

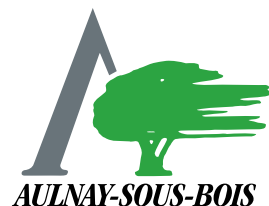


LE MAGAZINE DES HABITANTS D'AULNAY-SOUS-BOIS [WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR](http://WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.FR)

**PORTAIT VALENTINE SAUVIGNAC ET MARCELLE LANGEVIN** PAGE 19

*À respectivement 102 et 105 ans, ces deux centenaires coulent des jours paisibles au foyer-résidence des Cèdres.*

# OXYGÈNE



BI-MENSUEL N° 147 LUNDI 6 FÉVRIER 2012



**DOSSIER** PAGE 4

## ACSA : cours de vie en cœur de ville



**NOS VIES** PAGE 17

Aulnay fait le pari de la réduction et du recyclage des déchets



**NOTRE VILLE** PAGE 10

Ménage dans les écoles : le conflit trouve enfin une issue



**SPORT** PAGE 24

Une école de pilotage sur le site de Peugeot PSA

**+ Agenda culturel**  
PAGE 28



# RETOUR SUR



## Les rois de l'ACSA

**DU 30 JANVIER AU 3 FÉVRIER** dernier, les antennes sociales ont tour à tour fêté la nouvelle année en tirant les Rois. *Oxygène* consacre l'intégralité de son dossier (pages 4 à 8 de ce magazine) aux activités proposées par l'ACSA.



*Les ateliers citoyens tenus dans le cadre du forum des Assises ont rassemblé plus de 350 Aulnaysiens et Aulnaysiennes. Pendant deux mois, ils ont échangé, débattu et proposé pour améliorer la vie quotidienne et préparer l'avenir à Aulnay. À travers les conseils de quartier, des réunions thématiques et le forum des Assises, plusieurs propositions ont été faites. Pour connaître l'ensemble de ces propositions, rendez-vous sur le [www.aulnay-sous-bois.fr](http://www.aulnay-sous-bois.fr)*

## Le Cambodge à l'honneur

**VENDREDI 27 JANVIER** s'est déroulé le vernissage de l'exposition photographique de Micheline Dullin, *Cambodge scènes de vie « 1958-1964 »* en présence de Gérard Ségura et de nombreux élus. Pour l'occasion étaient également présents Nausicaa Favart-Amouroux, la fille de l'artiste et le prince Norodom Ravichak, ambassadeur spécial de la famille royale du Cambodge, petit-fils du roi Norodom Sihanouk dont Micheline Dullin était photographe officielle. L'exposition est visible jusqu'au 11 mars à l'espace Gainville, à la Maison de l'environnement et au Cap.

*Le montant total des dons collectés par l'AFM Téléthon pour 2011 est de 23 324 €, dont 8 000 € donnés par la Ville d'Aulnay.*



## La chorale du Cap sur la scène du Trianon

**LE JEUDI 5 JANVIER**, une partie de la chorale gospel du Cap emmenée par Moïse Chery était sur la scène du Trianon à Paris pour chanter lors de la Carte blanche à Élie Semoun diffusée en direct sur M6 à 20h50. Les 11 chanteurs de la chorale ont pu, à cette occasion, côtoyer plusieurs stars du rire comme Jamel Debbouze, François-Xavier Demaison ou Kev Adams.

## Une délégation aulnaysienne

**DU 22 AU 24 JANVIER**, une délégation composée d'élus et de techniciens s'est rendue à Hébron pour participer aux 3<sup>es</sup> Assises de la coopération décentralisée franco-palestinienne. Cette manifestation fut l'occasion de présenter et de discuter des projets de coopération menés dans les domaines du patrimoine, du soutien aux institutions palestiniennes via le développement économique, mais aussi de l'engagement de l'Europe et de la place de la jeunesse et de la femme.







## Enquête publique

Dans le cadre de la modification du PLU, le commissaire-enquêteur recevra en personne le public, vendredi 17 février de 9h à 12h, au service de la réglementation des constructions, centre administratif, 16 boulevard Félix-Faure (1<sup>er</sup> étage).



## Collectionneurs, à vos agendas

Le 15<sup>e</sup> salon multicollections organisé par l'amicale philatélique aulnaysienne, avec le concours de la municipalité, se tiendra le dimanche 12 février de 8h30 à 17h30 dans la salle Pierre-Scohy, 1 rue Aristide-Briand. Tous les amateurs de collections y trouveront des cartes postales, timbres, télécartes, fèves, monnaies, jouets anciens, outils, etc. L'entrée du salon est gratuite.

*L'intersyndicale de l'usine PSA Peugeot-Citroën d'Aulnay lance un préavis de grève pour le 18 février prochain. Les ouvriers devraient manifester dans les rues de la ville pour protester contre les suppressions annoncées de 196 postes.*

# BIENTÔT

# ZOOM SUR...



De gauche à droite : Gérard Gaudron, Député de Seine-Saint-Denis, Miguel Hernandez, Conseiller municipal, Gérard Segura, Maire d'Aulnay-sous-Bois, Conseiller général, Jacques Chaussat, Conseiller général, Mario De Oliveira, Conseiller municipal, Alain Amedro, Conseiller régional.

## Des élus unanimes au ministère de l'Intérieur

**Le 26 janvier dernier, une délégation représentant l'ensemble des groupes politiques de la municipalité s'est rendue au ministère de l'Intérieur pour faire le point sur le futur commissariat.**

C'était l'un des temps forts du Conseil municipal du 20 octobre dernier. Un vœu voté à l'unanimité par les groupes politiques de la majorité et de l'opposition pour qu'Aulnay-sous-Bois puisse obtenir la création d'un nouveau commissariat. Quelques jours plus tard, le maire Gérard Segura s'est adressé par courrier à Claude Guéant, ministre de l'Intérieur, pour que ce dernier reçoive une délégation aulnaysienne composée du maire et des présidents de chacun des groupes. Une délégation qui s'est donc rendue le 26 janvier dernier place Beauvau pour rencontrer Yves Monard, contrôleur général de la police nationale. Au cours de cette entrevue, chacun des représentants de groupe a pu rappeler l'urgence de bénéficier d'un nouveau commissariat à Aulnay. Une nécessité reconnue par le conseiller du ministre, mais ce dernier a dans le même temps indiqué que la liste des projets de construction ou de rénovation de commissariats pour 2012 était actée et qu'Aulnay-sous-Bois n'y figurait pas. Toutefois, prenant acte de la volonté unanime des élus de voir ce projet se concrétiser et conscient de la nécessité de doter la ville d'un commissariat qui permettrait aux agents de travailler dans des locaux modernes et adaptés, Yves Monard s'est engagé à ce que le ministre confirme sa position par écrit dans les 15 jours suivant cette entrevue.

**Philippe Ginesy**

# DOSSIER



Fête de quartier au Moulin-de-la-Ville organisée par les centres sociaux.

ASSOCIATION DES CENTRES SOCIAUX D'AULNAY

## La citoyenneté aux centres

**Envie de se distraire, s'initier, se cultiver, se former, partager ? Poussez la porte de l'un des quatre centres sociaux ouverts à tous. Les équipes de l'ACSA y sont à l'écoute des familles dans une relation de proximité et d'échanges. Cet esprit traverse la multitude d'activités organisées. La solidarité, la citoyenneté, le mieux vivre ensemble les relient les unes aux autres.**

Le dragon vogue vers une année chargée de promesses à l'antenne jeunesse Éric-Tabarly. Le 10 février, le centre social Gros-Saule y célébrera le Nouvel An chinois. Celui des Trois-Quartiers l'avait précédé de quelques jours au Moulin-de-la-Ville. Ces deux rendez-vous hauts en couleurs, festifs, culturels, culinaires et

partagés, organisés par les équipes d'animation avec le concours des habitants et des associations, portent la griffe de l'ACSA. L'Association des centres sociaux d'Aulnay gère – par convention avec la Ville et la CAF 93 – quatre espaces de proximité installés dans les quartiers. De l'Albatros le plus ancien – créé en 1988 avant l'arrivée de

l'ACSA en 2003 – à Mitry-Ambourget le plus récent en 2009, en passant par le Gros-Saule et les Trois-Quartiers, ils sont ouverts à tous. Sa quarantaine de salariés permanents sont animateurs socioculturels, agents de développement social, animateurs spécialisés, etc. Pour les épauler, une pléiade d'intervenants professionnels dans des actions plus spécifiques : formateurs linguistiques, écrivains publics, conseillères en économie sociale, etc. Des bénévoles, de plus en plus nombreux, proposent eux-mêmes des activités.

Mais quel que soit leur titre, les familles les identifient d'abord à travers les actions régulières

### LES CENTRES SOCIAUX D'AULNAY EN CHIFFRES

3 798 000

Le budget 2011, en euros, de l'ACSA

2

principaux financeurs : la Ville d'Aulnay et la Caisse d'allocations familiales

3 600

Nombre d'adhérents et d'utilisateurs qui ont participé aux différentes actions proposées par l'ACSA en 2011



## PAROLE D'EXPERT

### «Relever le défi du vivre ensemble au quotidien»



**LEÏLA ABDELLAOUI,**  
présidente de l'ACSA

« Depuis plus de 20 ans, l'Association des centres sociaux d'Aulnay accueille les habitants en divers lieux de la ville. Au-delà des activités et des services, les centres sociaux s'inscrivent avec tous leurs adhérents dans des actions solidaires qui favorisent une

dynamique d'engagement, de prise de parole et d'échanges. Les actions menées au quotidien par l'ACSA répondent à une ambition forte : relever le défi du vivre ensemble au quotidien. Cet important travail, réalisé à partir des besoins exprimés par les habitants, ouvre le champ des perspectives et donne le fil conducteur de son activité. Car l'ACSA se définit par un projet mixte et engagé mais aussi comme un acteur à part entière de la vie locale. Mixte à tous les sens du mot : de genre, bien sûr, mais aussi de mixité générationnelle

et sociale : l'ACSA est au service de tous les habitants et le sera de plus en plus. Engagé, également, dans tous les sens : des salariés vers les adhérents et donc au service des uns des autres. Il ne s'agit pas d'un lieu indépendant, il a su tisser au fil du temps des partenariats fiables : acteurs locaux, associatifs, administratifs, culturels ou encore municipaux. C'est la démonstration et aussi la volonté d'être un acteur parmi d'autres, engagé dans la vie locale et au service de la population de la ville, que ce soit à l'intérieur de ses locaux mais aussi « hors les murs ». Aux côtés des habitants, les quatre centres sociaux contribuent à tisser le lien social, souvent fragilisé dans un contexte socio-économique difficile. Ils sont un pôle d'ouverture et d'avenir essentiel qui favorise la solidarité et le partage. Je souhaite à cet égard, rendre hommage à l'engagement de tous, administrateurs, bénévoles, salariés, étudiants et personnes adhérentes qui font la vitalité des centres sociaux de la ville et qui permettent de renouer les liens qui font la trame de la vie en société. »



## PAROLE D'EXPERT



**CYR PENGUÉ,**  
directeur  
du centre social  
Mitry-Ambourget

### «Au plus près des familles du quartier»

« Comme les autres centres sociaux d'Aulnay, nous sommes un équipement de proximité, c'est-à-dire que nous évoluons au plus près des familles du quartier. Nous essayons d'apporter des réponses aux questions qu'elles se posent dans plein de domaines de leur vie quotidienne, par

exemple en matière d'activités culturelles et éducatives, de parentalité, de formation, de loisirs. Nous sommes des hommes et des femmes de l'ombre à l'écoute pour prendre en compte les demandes et aider les habitants à se sentir mieux dans leur environnement. »

qu'ils proposent aux enfants et aux adultes. L'éventail est large : aide aux devoirs, permanences juridiques et aide à la création de projet dans les quatre centres, café des mamans à Mitry-Ambourget, atelier parents/enfants dans deux centres, éveil musical au Gros-Saule, accompagnement social, permanences juridiques, ateliers linguistiques, point infos familles, rencontres pédagogiques, ateliers cuisine, sorties, activités sportives, etc.

### Mieux vivre ensemble

C'est aussi la tenue d'événements ponctuels. Ainsi, les habitants se retrouvent dans les fêtes de quartiers, les galettes des Rois, la fête foraine, Tout l'été à Ballanger, la semaine des femmes, etc. Les échanges, les rencontres, la proximité, la mixité sociale, le mieux vivre ensemble et la citoyenneté impriment l'ensemble des actions de l'ACSA. 3600 personnes y ont participé en 2010. « Nous cherchons à mettre en valeur les potentiels de chacun avec des activités et des projets où démontrer son savoir-faire, ce qui aide ainsi à prendre ou à reprendre toute sa place dans la vie de son quartier », explique Nathalie Croce, directrice de l'espace Gros-Saule. Ces actions impulsent une forte dimension citoyenne par l'implication des habitants dans leur environnement, leur sollicitation dans des projets collectifs ou individuels. Les ateliers socio-linguistiques, les projets d'autofinancement, le prêt de locaux et de matériel, le comité d'usagers ou les séjours de solidarité internationale, vont dans ce sens. Pas question donc de s'endormir sur ses lauriers, car les besoins nouveaux qui découlent des situations en évolution nécessitent une adaptation permanente des équipes et une grande capacité d'écoute. Ainsi en 2012, des ateliers de remise en forme, de relaxation, d'initiation musicale au gamelan indonésien, ainsi que la célébration du Nouvel An cambodgien – sur une proposition d'habitants – ont vu le jour. Toujours pour les habitants et avec eux.

**Frédéric Lombard**

100

bénévoles qui accompagnent le personnel d'encadrement

71

personnes travaillent dans les centres sociaux, dont 37 comme salariés permanents et 34 en temps partiel

4

centres sociaux

150

Nombre de personnes qui fréquentent les ateliers de français pour la session 2011-2012.



## ALORS ON DANSE !

« 1-2 pas chassé, 1-2 pas chassé. » Une femme et un homme face à face se tiennent par les doigts et essaient de synchroniser leurs pas dans un mouvement commun. Pas facile, mais les deux danseurs recommencent avec abnégation. Autour d'eux, une quinzaine de personnes font la même chose. Avec parfois plus de bonheur. Et Nicole qui se déplace d'un couple à un autre, prodiguant conseils et sourires. C'est la professeure attitrée, bénévole et retraitée. Cette habitante depuis 30 ans au Gros-Saule a lancé voici deux ans un atelier danses de salon. Chacha, valse, madison, charleston, rumba et plus si demandé, les amateurs de tous âges se retrouvent le mercredi soir au centre social pour apprendre ou se perfectionner. Musique, bonne humeur et convivialité rythment chaque séance d'une heure trente où l'on vient comme on est. « *Danser me déstresse et j'y trouve une bonne occasion d'être avec ma mère qui est aussi ma cavalière* », explique Nathalie. La jeune femme adore la valse et Sissi impératrice. Nicole est ravie. « *J'avais envie de partager quelque chose avec les habitants de mon quartier. La danse est une passion et je suis heureuse qu'elle plaise autant autour de moi* », assure cette fan de thés dansants.



## MOLIÈRE EN SOIRÉE

Trois soirs par semaine, Neilizange, Mariame, Wieslaw sont quelques-uns parmi les 150 Aulnaysiens qui bûchent la langue de Molière dans les ateliers FLE (français langue étrangère) dispensés dans les centres sociaux. « *Cette formation linguistique s'adresse dans tous les quartiers à un public adulte migrant ou primo-arrivant voulant apprendre le français ou consolider ses acquis* », explique Natalia Morais, la formatrice FLE. Motivés et bosseurs, on les retrouve stylo et cahier en main dans des mises en situation concrètes. Rompre l'isolement de personnes placées en situation de fragilité, les rendre autonomes dans leur vie quotidienne, favoriser leur socialisation, c'est la raison d'être des ateliers. Cette formation prépare au DILF (diplôme initial de langue française) qui résonne déjà comme une reconnaissance pour ses titulaires. Ce sont aussi des modules complémentaires de formation sur les éco-gestes et l'informatique, des sorties également sur les structures culturelles de la ville (bibliothèque Daudet, théâtre Jacques-Prévert). L'atelier fait le plein et la liste d'attente est importante.

« *J'avais envie de partager quelque chose avec les habitants de mon quartier* »



« *Les animateurs sont gentils et ils expliquent bien* »

## DE L'AIDE AUX DEVOIRS

« *Au pôle Sud, il fait froid ou il fait chaud ?* » L'écolier réfléchit et lance « *froid, je crois* ». Malik acquiesce. C'est l'un des trois animateurs qui encadrent l'atelier d'aide aux devoirs quatre jours par semaine au centre social Mitry-Ambourget. Depuis la rentrée 2009, les créneaux ne désemplissent pas après l'école. L'ambiance est studieuse au-dessus des cahiers et des polycopiés où traînent quelques miettes du goûter collectif. « *Du CP au CM2, nous dispensons une aide aux devoirs à 28 enfants à raison de deux séances hebdomadaires par enfant* », précise Mourad Haouach, le coordinateur du secteur enfance. Une bonne collaboration avec les enseignants et les parents a permis d'orienter ce jeune public qui en a besoin vers ces ateliers. « *Les animateurs sont gentils et ils expliquent bien* », confie Donia, en CM1. « *Quand je rentre à la maison, j'ai terminé toutes mes leçons et je peux jouer* », assure Abdelrachid. « *L'aide aux devoirs est un volet des activités périscolaires et qui cherchent à consolider les acquis scolaires et à développer l'autonomie des enfants*. » Une tâche que les trois autres centres sociaux remplissent avec les mêmes sérieux et implication.





## FEMMES EN MOUVEMENT

Pour Catherine Chemouni, les mardis après-midi ont une saveur particulière. Ce jour-là, la gérante du centre de fitness Lady Moving, 5 rue Séverine au centre-ville, renoue avec son ancien quartier. Une dizaine de femmes de la Rose-des-Vents fréquente son centre de remise en forme 100 % féminin. Étirements, musculation, stretching, elles s'entretiennent sur un circuit de renforcement lors de séances collectives d'environ 90 minutes que leur concocte Solenne, la coach sportive. Elles reçoivent également un suivi nutritionnel. Mères de famille, jeunes adultes célibataires, elles expérimentent une initiative mise en place par le centre social Albatros, début janvier. « *Nous sommes parties de la demande de ce public désireux de pratiquer une activité physique mais, aussi, de sortir un moment du quartier et casser la routine* », explique Sanaa Moukhilil, la coordinatrice du secteur adulte famille. Si l'activité est payante, l'application du quotient familial la rend accessible à toutes. Chaque semaine, nos participantes traversent Aulnay en covoiturage, leur tenue de gym dans un sac. « *J'adore l'ambiance dans le groupe et le sérieux des séances qui me procurent un réel bien-être* », confie Maimouna. Fidèle parmi les fidèles, la jeune femme reviendra mardi prochain.

## L'AGENDA DES CENTRES

### FÉVRIER

#### Vendredi 10

Nouvel An chinois  
à l'antenne Tabarly,  
9 rue Claude-Bernard

### MARS

#### Du lundi 5 au samedi 10

Semaine de la femme

#### Du samedi 17 au samedi 24

Semaine de la langue  
française et de la  
francophonie

### AVRIL

#### Vendredi 13

Nouvel An cambodgien  
à l'espace Gros-Saule  
Semaine de l'égalité

### MAI

#### Vendredi 25

Animation en pied  
d'immeubles

#### Samedi 26

Fête de quartier à Mitry

### JUIN

#### Samedi 2

Fête de quartier  
à l'espace Gros-Saule

#### Samedi 9 Fête de quartier à l'Albatros

Jeu 14 Fête de la formation  
au jardin de Jupiter

#### Samedi 16

Fête de quartier au centre  
social des Trois-Quartiers

### JUILLET-AOÛT

Sorties familiales (mer, parcs,  
bases de loisirs, etc.)  
Tout l'été à Ballanger

## BIENVENUE DANS LES CENTRES

## L'ACSA vous accueille dans ses quatre centres sociaux

### LES TROIS-QUARTIERS

Antenne cité de l'Europe-Étangs-Merisiers  
4 allée d'Oslo  
Tél. : 01 48 69 87 21  
E-mail : 3quartiers@asso-acsa.fr  
Du lundi au vendredi : 9h-12h et 13h30-17h30

### MITRY-AMBOURGET

19/21 rue du 8-Mai-1945  
Tél. : 01 43 83 00 79  
E-mail : mitryambourget@asso-acsa.fr  
Du lundi au vendredi : 9h-12h et 13h30-17h30



### ALBATROS (DEUX ANTENNES)

#### ANTENNE JUPITER

Rue Saturne  
Tél. : 01 48 19 23 95  
E-mail : albatros@asso-acsa.fr  
Du lundi au vendredi : 9h-12h et 13h30-18h15  
Vacances scolaires : 9h-12h et 13h30-17h30

#### ANTENNE BOURDONNAIS

23 allée de la Bourdonnais  
Tél. : 01 48 79 07 60  
E-mail : bourdonnais@asso-acsa.fr  
Du lundi au vendredi : 9h-12h et 13h30-18h15  
Vacances scolaires : 9h-12h et 13h30-17h30



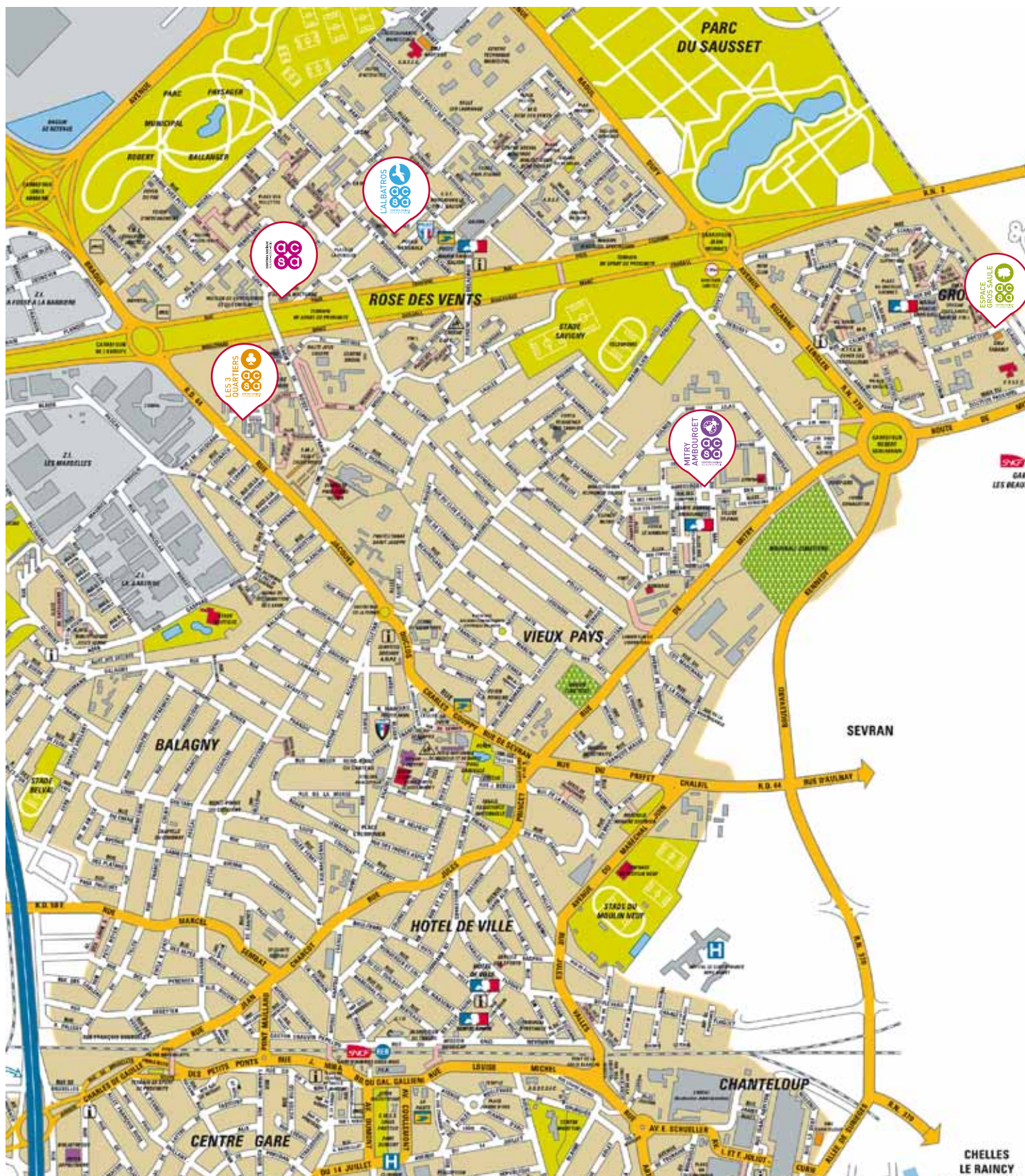
### ESPACE GROS-SAULE

Rue du Docteur-Claude-Bernard  
Tél. : 01 48 79 63 08  
E-mail : gros-saule@asso-acsa.fr  
Du lundi au vendredi : 9h-12h et 13h30-17h30

### SIÈGE SOCIAL DE L'ACSA

15 ter rue Paul-Cézanne  
Tél. : 01 48 69 12 08  
E-mail : com.acsa@asso-acsa.fr







## BESOIN D'ASSISTANCE A DOMICILE

7j/7  
24h/24

- Aide à la Toilette et aux repas
- Lever - Coucher - Changes
- Garde - Accompagnement
- Travaux Ménagers
- Autres services personnalisés...
- Permanence téléphonique 24h/24
- Pas de minimum d'intervention (30 mn, 1 heure, ...)
- Pas de frais de dossier, Pas de frais d'inscription.

Prestations effectuées sur :

- Aulnay-sous-Bois • Le Blanc-Mesnil • Livry-Gargan
- Sevran • Villepinte • Drancy • Bobigny • Pantin
- Vaujours • Tremblay-en-France • Saint Denis et environs...



Agrément Préfecture et Conseil Général

La présence d'un professionnel,  
ça change tout...

www.adhapsevices.fr



Adhap Services® - 91 av. Anatole France  
93600 Aulnay-sous-Bois  
adhap93b@adhapsevices.eu  
Tél. : 01 48 19 59 32

## AULNAY ENERGY

A votre service depuis 22 ans

Vente et Dépannage d'électroménager et Petit ménager

Vente et Réparation LCD et vidéo

Installation d'antenne individuel ou collective

**Devis Gratuit**

**Opération spécial sur réfrigérateur -10%**

**01 48 69 87 51** - mail : aulnayenergy@yahoo.fr  
15 route de Bondy - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS



*Ambulances ZELIA*

Tél. : 01 48 69 02 89

Port. : 06 08 24 74 85 - Fax : 01 48 69 72 86

*Toujours à votre service, depuis 1990 !*

*Merci de votre confiance et de votre fidélité.*

*Véhicules climatisés*

**AMBULANCES & VSL**

11 ter, rue Camille Pelletan - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
Conventionné S.S. - Agrée 93 TS 253 - RM 378 249 999 930





**CITROËN ROSSIGNOL**  
LA RENCONTRE



**CITROËN C4 HDi 110 ROSSIGNOL**

- Climatisation
- Navigation
- Une paire de skis Rossignol

**4 500€**  
D'AVANTAGE CLIENT<sup>(1)</sup>  
SOUS CONDITION DE REPRISE



**CITROËN GRAND C4 PICASSO ROSSIGNOL**

- Climatisation
- Navigation
- Une paire de skis Rossignol

**7 000€**  
D'AVANTAGE CLIENT<sup>(2)</sup>  
SOUS CONDITION DE REPRISE

www.citroencarstore.fr

SÉRIE SPÉCIALE CITROËN ROSSIGNOL 

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Modèles présentés : Citroën C4 HDi 110 Rossignol avec option et Citroën Grand C4 Picasso HDi 110 Rossignol avec option. (1) Exemple pour l'achat d'une Citroën C4 HDi 110 Rossignol neuve hors option : profitez d'un avantage client de 4 500 € composé de 3 400,05 € de prime reprise au-dessus de la valeur Argus<sup>TM</sup> de votre véhicule de moins de 8 ans et de 1 099,95 € d'avantage équipement. Soit Citroën C4 HDi 110 Rossignol à 25 100 € par rapport à Citroën C4 HDi 110 Confort avec options Jantes Alliage 16" + Roue de secours, Pack Urbain, Système de navigation eMyWay et une paire de skis Rossignol\* à 26 199,95 €. (2) Exemple pour l'achat d'un Citroën Grand C4 Picasso HDi 110 Rossignol neuf hors option : profitez d'un avantage client de 7 000 € composé de 5 650,05 € de prime reprise au-dessus de la valeur Argus<sup>TM</sup> de votre véhicule de moins de 8 ans et de 1 349,95 € d'avantage équipement. Soit Citroën Grand C4 Picasso HDi 110 Rossignol à 29 000 € par rapport à Citroën Grand C4 Picasso HDi 110 Confort avec options Jantes Alliage 17", Pack Urbain, Système de navigation MyWay et une paire de skis Rossignol\* à 30 349,95 €. \*Une paire de skis Zenith Z82 TI BASALT TPX avec fixations Axiom 120L TPI2 (valeur commerciale unitaire 699,95 €). Les fixations des skis Rossignol doivent impérativement être réglées et ajustées avant toute utilisation dans un magasin de sport spécialisé et par un technicien de ce type de magasin. \*\* Reprise Argus<sup>TM</sup> de votre ancien véhicule de moins de 8 ans, d'une puissance réelle inférieure ou égale à celle du véhicule neuf acheté. La valeur de reprise est calculée en fonction du cours de l'Argus<sup>TM</sup> du jour de la reprise, applicable à la version du véhicule repris, ou le cas échéant à la moyenne du cours des versions les plus proches de celui-ci, ledit cours ou ladite moyenne étant ajusté en fonction du kilométrage, des éventuels frais de remise en état standard et déduction faite d'un abattement de 15% pour frais et charges professionnels. (1) (2) Offres non cumulables, réservées aux particuliers, valables jusqu'au 29/02/12 dans le réseau Citroën participant. Consommations mixtes (l/100 km) et émissions de CO<sub>2</sub> (g/km) (norme CEE 99-100) de Citroën C4 : de 3,8 à 7,0 et de 98 à 162 et de Citroën Grand C4 Picasso : de 4,9 à 7,0 et de 129 à 175.

**NONNEVILLE GARAGE - 205 AVENUE DE NONNEVILLE - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS**  
**Tél. : 01 48 66 40 01 - nonneville.garage@wanadoo.fr**



# NOTRE VILLE



Le maire et une délégation d'élus étaient aux côtés des salariées de TFN, mardi 31 janvier, pour se rendre au siège de la société à Vitry-sur-Seine.

## Fin de conflit pour les salariées de TFN

**Le 31 janvier dernier, suite à une table ronde réunissant une délégation de salariées, le maire et la direction de TFN, cette dernière s'est engagée à régulariser l'ensemble des salaires du personnel. Une décision qui met fin à près de trois mois de conflit.**

Ni les températures en dessous de zéro, ni l'horaire – un rassemblement devant l'hôtel de ville à partir de 7h30 du matin –, n'auront démotivé les salariées de TFN à se rendre à nouveau devant les locaux de leur employeur pour manifester leur mécontentement. Elles étaient près d'une cinquantaine, accompagnées d'une délégation d'élus dont le maire Gérard Ségura, à investir les deux cars mis à disposition pour l'occasion par la municipalité, direction Vitry-sur-Seine. Une mobilisation supplémentaire dans le conflit qui oppose les salariées depuis maintenant près de trois mois à leur direction. Si TFN s'était pourtant engagé par écrit le 10 janvier dernier à satis-

faire les revendications des grévistes, force est de constater que, 15 jours plus tard, l'ensemble de ces engagements n'avait pas été respecté, notamment en ce qui concerne le paiement des rémunérations et l'amélioration des conditions de travail. Une situation inacceptable pour les salariées, mais aussi pour Gérard Ségura qui, quelques jours plus tôt, déclarait « soutenir sans réserve ce mouvement de protestation » qu'il considère au plus haut point légitime. « Il est inadmissible que des employés, dont le salaire n'excède pas le SMIC, soient acculés à la désespérance sociale et à la grève. »

Arrivée devant les grilles des locaux de TFN où il fallait montrer patte blanche, la délégation a

été reçue par José Pinto, le président de TFN Île-de-France. Après plus de trois heures de tractations et de négociations, la sortie de crise semblait d'actualité. En effet, la direction de TFN a fait savoir qu'elle prenait en compte l'urgence de résoudre l'ensemble des problèmes évoqués au cours de cette table ronde. Elle a assuré avoir pris conscience de la gravité de la situation et s'est engagée à un travail plus étroit entre l'encadrement et les salariées.

### Un pas en avant

Moins de deux heures plus tard, retour à Aulnay où un dispositif de suivi des situations a immédiatement été mis en place. L'objectif étant de



régulariser dans les plus brefs délais l'ensemble des situations. Pendant toute une après-midi et jusque tard dans la soirée de mardi dernier, salariées et cadres de TFN ont épluché chacun des dossiers, au cas par cas, afin de pouvoir procéder au paiement des femmes de ménage. Une procédure qui a alors permis, 24h plus tard, d'aboutir à un protocole de fin de conflit signé par le président José Pinto et une délégation du personnel en grève composée de six salariées. Une convention qui stipule notamment que l'ensemble des régularisations

de salaires s'effectuera au plus tard le 1<sup>er</sup> février. Autre victoire pour le personnel de TFN : la mise en place d'une permanence sociale hebdomadaire tous les jeudis, dans un premier temps dans une salle mise à disposition par la Ville, puis à partir du mois de mars dans les locaux aulnaysiens de la société. Chaque partie étant bien décidée à faire un pas en avant, la direction s'est engagée à ne pas retenir les jours de grève sur la paie du mois de janvier, et le personnel, en retour, a assuré rattraper le retard cumulé cette dernière semaine. **Ph. Ginesy**

## DÉCLARATION DES SALARIÉES GRÉVISTES

Notre combat nous a ouvert les yeux sur la force que nous avons à nous unir. Malgré les factures rejetées, les loyers impayés, les fêtes de Noël gâchées, et un stress permanent. Nous, femmes de ménage, nous avons tenu bon. TFN, notre nouvel employeur a dans un premier temps mis en application les engagements pris, et nous a réaffirmé que sans les femmes et les hommes de ménage, TFN n'existerait pas.

Qu'est-ce que nous revendiquons ?  
Nos droits à être payées pour le travail

effectué, à signer des contrats de travail dans des conditions normales, à être respectées pour notre travail et dans notre dignité. Car l'argent que nous gagnons difficilement est le fruit de notre travail, rien de plus. Oui, victoire il y a et elle est d'abord la nôtre. Mais nous voulons aussi y associer Monsieur le Maire et ses équipes dans leur implication pour résoudre ce conflit et également les parents d'élèves pour leur soutien et les enfants pour leur patience. Sachez que nous allons reprendre le travail tout en restant vigilantes.

## Repères

LE 2 NOVEMBRE 2011

À l'issue d'un appel d'offres de la Ville, la société TFN succède à l'entreprise ANER pour assurer le ménage des bâtiments communaux et des 55 écoles d'Aulnay-sous-Bois.

DÉCEMBRE 2011

Premier mouvement de grève des salariées de TFN pour dénoncer les conditions de travail, la baisse des salaires et des problèmes d'approvisionnement des produits d'entretien.

10 JANVIER 2012

TFN s'engage par écrit en présence du maire Gérard Ségura à satisfaire 11 revendications du personnel.

24 JANVIER 2012

Face au désaveu de TFN, les salariées reprennent leur mouvement de grève.

31 JANVIER 2012

Table ronde entre les salariées, la direction et la municipalité.

1<sup>ER</sup> FÉVRIER 2012

Signature du protocole de fin de conflit.

2 FÉVRIER 2012

Reprise du travail.



## PAROLE DE SALARIÉE

### « Nos revendications n'étaient pas des caprices »

**Quel est le sentiment du personnel après cette signature de protocole de fin de conflit ?**

Nous sommes naturellement satisfaites de la tournure qu'ont finalement pris les choses, mais la vigilance reste de



ROSINE N'GUIA

mise. Compte tenu des nombreux rebondissements que nous avons connus, il faut être prudent. Mais dans l'absolu, nous considérons que les choses sont en bonne voie,

puisque la direction de TFN s'est engagée à répondre favorablement à l'ensemble de nos sollicitations. Elle est même allée plus loin, puisque certains CDD ont été transformés en CDI.

**Ces mois de combat ont donc fini par payer ?**

Il faut comprendre que les revendications qui étaient les nôtres n'étaient pas des caprices. Nos conditions de travail se sont considérablement dégradées depuis que la société TFN a pris le relais. La plupart d'entre nous travaillent ici depuis plus de dix ans, et nous avons toujours été le plus professionnelles possible. Nous ne demandons rien d'autre que la justice sociale, c'est-à-dire d'être payées en temps et en heure et d'être respectées en tant que salariées et en tant qu'être humain. Notre mobilisation prouve qu'avec la force du nombre, la lutte finit par payer. Nous sommes également reconnaissantes vis-à-vis de la municipalité et de Gérard Ségura en particulier qui s'est directement impliqué sur ce dossier en nous aidant et en nous accompagnant.





À la Morée, comme ailleurs dans la ville, la GUP intervient sur le domaine public.

## GESTION URBAINE DE PROXIMITÉ

# Gérer au plus près des besoins

**Après huit ans d'existence, la Gestion urbaine de proximité (GUP) signera au mois de mars prochain une nouvelle convention qui s'appuiera notamment sur l'expertise et la participation active des habitants.**

**GUP, trois lettres qui probablement ne disent pas grand-chose à la majorité des Aulnaysiens, pourtant la Gestion urbaine de proximité intervient quotidiennement depuis 2004 pour une ville plus propre, plus tranquille et plus sûre.** Créée au départ pour accompagner le programme de rénovation urbaine, la GUP dans sa première convention (2004-2007) déployait un plan d'action à réaliser sur plusieurs quartiers. Fort d'un bilan et de résultats exemplaires, le service s'est par la suite étendu à l'ensemble du territoire aulnaysien en jouant notamment la carte de la transversalité entre les différents acteurs du projet urbain. Aujourd'hui, bailleurs, services de la Ville et habitants collaborent pour permettre un fonctionnement optimal du dispositif. « La GUP

*est en quelque sorte une vigie de l'espace public qui centralise les différentes interventions à réaliser, explique Agnès Lallemand, responsable du service. Nous menons un travail de veille, en collaboration étroite avec les services concernés, pour essayer d'être les plus réactifs possible. »* Un affaissement de la chaussée, un véhicule en épave, une plaque de rue manquante, un dépôt sauvage..., tout est scrupuleusement répertorié par la quinzaine d'agents municipaux « référents » qui transmettent ensuite l'information à Éliane Drou, en charge du volet technique et collaboratrice de la responsable pour que cette demande permette au service concerné d'intervenir dans les plus brefs délais. « Je travaille avec l'ensemble des services techniques municipaux qui sont en capacité d'intervenir sur le

*domaine public. Des espaces verts au service de l'assainissement en passant par Proxim'Aulnay, tous sont concernés. »* Mais le maintien d'un cadre de vie agréable ne peut être de la seule responsabilité de la Ville, si bien que les bailleurs sont également associés depuis le départ à la démarche.

### Les habitants au cœur du nouveau dispositif

Autres partenaires dont la collaboration va être renforcée avec la nouvelle convention, les Aulnaysiens vont maintenant pouvoir s'investir activement. « Bien qu'en constante progression depuis sa création en 2004, la GUP se devait d'intégrer plus largement les habitants. Aussi, la nouvelle convention intègre un volet



social qui s'appuie sur l'expertise et la participation active des habitants pour un mieux vivre ensemble et ceci en collaboration étroite avec la direction de la Démocratie participative. La GUP fait appel au sens civique de chacun et au respect mutuel. »

En se basant sur le découpage de la ville de la démocratie participative, à savoir cinq territoires et douze quartiers, la GUP va désormais concentrer son action autour de quatre axes de travail : le cadre de vie, la qualité de l'environnement, la tranquillité et la sécurité et enfin la prise en compte des habitants.

### Des « ateliers GUP »

« Nous allons participer aux différents conseils de quartiers pour, d'une part, prendre en compte les demandes des habitants mais, également, pour envisager collectivement les solutions à apporter », précise la responsable du service. Concrètement, des groupes de suivi par territoire et par thématique vont être créés et seront désignés par le terme d'« ateliers GUP ». Ils permettront d'ancrer encore un peu plus la participation des habitants en développant, par exemple, des diagnostics en marchant ou des marches exploratoires, en s'appuyant sur les propositions des habitants concernant leur cadre de vie. Autre nouveauté, la mise en place de onze fiches actions qui, déclinées en quatre thèmes, serviront de base de travail avec les partenaires. Prochain rendez-vous pour la GUP, la signature de la nouvelle convention le mardi 20 mars pour une durée de cinq ans.

**Philippe Ginesy**

## La GUP en quelques lignes

La démarche GUP vise à « améliorer la qualité de la vie des habitants dans leur quartier ; contribuer à lutter contre la vacance et le fort taux de rotation dans ces quartiers ; mieux coordonner les interventions des bailleurs entre eux et les services de collectivités locales ; améliorer la formation, le positionnement et la valorisation des agents de proximité et renforcer l'organisation des structures pour soutenir leur action ; pérenniser la valeur économique et l'intérêt social des investissements réalisés sur le bâti et la valeur marchande des services existants ; assurer la qualité des investissements réalisés sur les espaces extérieurs et clarifier les modalités de gestion entre propriétaires immobiliers et collectivités locales ». La GUP est donc au cœur de l'action publique menée dans les quartiers, avec une définition parfois élargie à un volet social important qu'il s'agisse des quartiers d'habitat social, mais de manière plus innovante, également dans les quartiers d'habitat ancien et en copropriétés.

### PAROLE D'ÉLU

#### « Développer les synergies »

La nouvelle convention de Gestion urbaine de proximité,



**MARC MOREL,**  
adjoint chargé  
de l'espace public

au-delà de ses prérogatives techniques, a également pour vocation de donner un nouvel élan à ce dispositif. En croisant les services et les savoir-faire, la Ville souhaite ainsi développer les synergies. Les Aulnaysiens sont aussi appelés à s'investir davantage dans la vie de leur ville, car la propreté est l'affaire de tous. Plus que jamais, il nous faut donc développer le travail de terrain

mené par l'équipe municipale en lien avec les habitants, les gardiens d'immeubles, les amicales de locataires, les syndicats de copropriété et les associations de quartiers.

### LA GUP EN CHIFFRES

795

anomalies ont été constatées sur l'espace public et traitées en 2010 par le service de la GUP.

544

interventions concernaient les véhicules signalés à la police nationale et la police municipale soit 36% de la totalité des demandes du service.

1535

anomalies ont été traitées en 2011 soit une augmentation de 93 %.

98 %

des interventions ont été réalisées au 1<sup>er</sup> janvier 2012, le reste a été reporté sur les mois de janvier et février.

## AULNAY PRATIQUE

### URGENCES

Police secours 17

Police nationale

0148193000

Police municipale

014869 0464

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin

0147 07 77 77

Centre antipoison

0140 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger

0149 36 71 23

Clinique d'Aulnay

0148193334

Assistance SOS Amitié

0142 96 26 26

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

### PERMANENCES GRATUITES

(rendez-vous par téléphone)

Avocats

(bureau d'aide aux victimes)

0148 79 40 22

Pédiatres de garde

Les 11 et 12 février 2012

Docteur Zaluski

Rosny-sous-Bois

Tél. : 0148 55 88 77

Les 18 et 19 février 2012

Docteur Toledano

Tremblay-en-France

Tél. : 0148 60 59 81

### OXYGÈNE

Journal d'informations  
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 6 février 2012

Hôtel-de-Ville • BP 56

93602 Aulnay cedex

Tél. : 0148 79 63 63

Fax : 0148 79 63 39

Directeur de la publication :

Gérard Ségura

Directeur de la rédaction :

Olivier Cessot

Rédacteur en chef :

Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction :

Angélique Médina

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction  
de ce numéro : Anne Raffenet,  
Frédéric Lombard, Julie Lemee,  
Alexandra de Panafieu.

Photos : A. Bernuzeau,  
S. Chivet, J. Tomas,

Chef de studio :  
Marianne Ducreux

Maquette :  
Bernard Flamant, Katia Ouagued,  
Paul Sénateur

Régie publicitaire :

Médias et publicité

Impression : Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : février 2012







## SCOLARITÉ

### Inscriptions à l'école



#### PIÈCES À FOURNIR

- > livret de famille
- > carnet de santé de l'enfant
- > justificatif de domicile

PLUS D'INFOS AU  
01 48 79 41 46

**L'année 2012 commence à peine et, pourtant, la rentrée scolaire de septembre se prépare dès aujourd'hui.**

#### Quand s'inscrire ?

Les inscriptions scolaires sont ouvertes depuis le mois de janvier et se clôtureront le 31 mars 2012.

Cependant, si votre enfant est déjà inscrit et ne change pas d'établissement, il n'est pas nécessaire de renouveler l'inscription.

#### À quel âge ?

Dès 3 ans, votre enfant peut être accueilli suivant les places disponibles.

#### Dans quelle école ?

Pour la première année scolaire de votre enfant, renseignez-vous à la mairie pour connaître l'école de votre secteur.

Si vous souhaitez le scolariser sur une autre commune, il suffit de demander une dérogation à la mairie annexe près de chez vous.

#### Quelles démarches ?

Rendez-vous au centre administratif ou la mairie annexe de votre quartier muni du livret de famille, justificatif de domicile et du carnet de santé de votre enfant avec les vaccinations à jour.

## ORIENTATION

### Le CIO d'Aulnay vous accueille

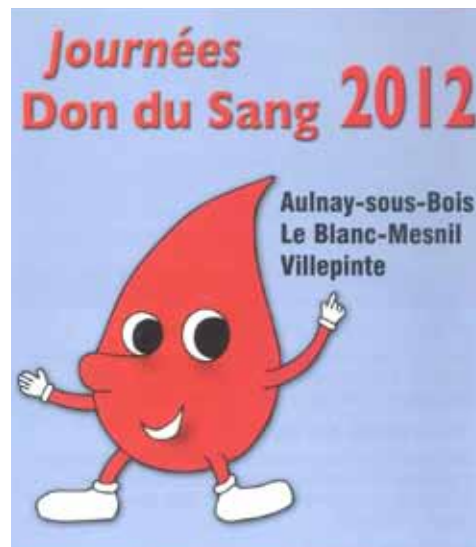
Le CIO d'Aulnay, centre d'information et d'orientation, organise, en direction des jeunes d'Aulnay et de Sevran, une journée portes ouvertes le samedi 11 février de 10h à 16h au 14 rue du Commandant-Brasseur à Aulnay-sous-Bois.

Le CIO est un service public, gratuit, dépendant du ministère de l'Éducation nationale qui accueille toute personne habitant Aulnay-sous-Bois ou Sevran en demande d'informations et de conseils sur un projet d'étude et/ou professionnel : collégiens, lycéens, étudiants, jeunes non scolarisés, adultes, élèves nouvellement arrivés en France. L'accueil est assuré par des conseillers d'orientation psychologues pour un entre-

tien ou pour l'accès à une documentation fiable et diversifiée sur les études, les métiers, l'enseignement supérieur, la formation continue. Les élèves de Terminale de baccalauréat professionnel, technologique et général, sont particulièrement concernés en cette période de vœux pour l'enseignement supérieur (rappel de la procédure APB du 20 janvier au 20 mars. Site : [www.admission-postbac.fr](http://www.admission-postbac.fr) –

Centre d'information et d'orientation – 14 rue du Commandant-Brasseur – Tél. : 0148192450 – E-mail : [cio.aulnay@ac-creteil.fr](mailto:cio.aulnay@ac-creteil.fr) –

Ouverture du lundi au vendredi : 9h-12h30/13h30-17h – Samedi : 9h-12h (1 samedi sur 3).



## DON DU SANG

### La vie, on a ça dans le sang !

L'augmentation actuelle des besoins en produits sanguins, liée au développement de nouvelles techniques médicales et à l'allongement de la durée de vie, est un enjeu qu'il faut relever quotidiennement. Vous pouvez, vous aussi, participer au succès de cette grande chaîne de solidarité humaine. Pour donner son sang, il faut être en bonne santé, avoir entre 18 et 70 ans et peser au minimum 50 kg. Pour un 1<sup>er</sup> don, il est nécessaire de se munir d'une pièce d'identité. Il est recommandé de ne pas être à jeun avant le don. La prochaine collecte de sang à Aulnay-sous-Bois se déroulera le mercredi 8 février de 15h à 20h à la salle Chanteloup, 2 avenue de Nonneville (proche gare T4 Rougemont-Chanteloup). Infos : [www.federation-dondesang.org](http://www.federation-dondesang.org)



## FORMATION



### Portes ouvertes

Le CEFAA formation en hôtellerie-restauration de Villepinte vous ouvre ses portes le samedi 11 février de 8h30 à 16h30 et les samedis 10 et 31 mars de 8h30 à 12h30. Bac pro, CAP, BTS avec possibilité d'internat pendant la durée de la formation. Rendez-vous avenue Jean-Fourgeaud à Villepinte. Renseignements : [www.cefaa.net](http://www.cefaa.net)





CLUB LOISIRS ÉRIC TABARLY

## Tabarly à l'heure citoyenne

**Au mois de décembre, le club de loisirs Tabarly a élu deux représentants parmi ses jeunes. Une initiative qui s'inscrit dans un projet d'animation autour de l'apprentissage à la citoyenneté.**

**Théo le tonique et Hakim le réservé sont deux jeunes sympas et assidus au club loisirs Éric-Tabarly 10-14**, au Gros-Saule. Avec une trentaine d'autres, on les retrouve après les cours autour de leurs devoirs et des activités périscolaires. Depuis peu, ils sont également identifiés comme les représentants du club loisirs. C'est le résultat de l'élection qui s'est déroulée le 16 décembre 2011.

### Les jeunes au centre des actions

Un vrai scrutin républicain avec ses candidats et leur profession de foi devant les électeurs, une campagne électorale, un vote à bulletin secret avec urne et isolement, et puis le dépouillement des résultats suivi par la remise de l'écharpe tricolore aux deux élus. Même si celle-ci était en papier crépon, tous les symboles étaient réunis pour conférer à cette élection solennité et surtout du sens. « Ces élections s'inscrivent dans notre projet "Fier d'être citoyen !" qui se déroule depuis la rentrée », précise Karim Sahnoun, l'animateur qui le conduit. « Nous menons des actions pédagogiques dont l'objectif est de sensibiliser les jeunes à la citoyenneté et de les préparer à leur futur rôle

de citoyens dans la société. » Aujourd'hui, c'est à l'échelle du club de loisirs. Le mandat que leur ont confié leurs pairs engage Hakim et Théo. « Ils ont été choisis parmi quatre candidats pour être à l'écoute de leurs camarades, faire remonter les informations auprès des animateurs, proposer des activités nouvelles et gérer le matériel pédagogique », précise Sérigne Dieng, le directeur du club loisirs 10-14. Les deux porte-parole prennent leur rôle très au sérieux. « Tout le monde aimerait que la structure soit rénovée et agrandie, qu'on achète plus d'échiquiers et un nouveau baby-foot », disent-ils en chœur. L'équipe a été bluffée par l'enthousiasme dans les rangs. Les jeunes du club ont été placés au centre des

### VOS RENDEZ-VOUS CITOYENS

#### JEUDI 9 FÉVRIER À 14H

CONSEIL DES SENIORS  
M<sup>me</sup> DEMONCEAUX  
Ferme du Vieux-Pays (salle du haut)

#### SAMEDI 11 FÉVRIER À 11H

DIAGNOSTIC EN MARCHANT  
Vieux-Pays/Roseraie/Bourg  
M. MUKENDI  
Rendez-vous devant les grilles de la ferme du Vieux-Pays  
Identification des problèmes de circulation et stationnement dans le quartier

#### LUNDI 13 FÉVRIER À 20H

CONSEIL DE QUARTIER  
Prévoyants/Le Parc  
M. GENTE  
Réfectoire des Prévoyants  
45/47 avenue des Friches

#### MARDI 14 FÉVRIER DE 10H À 12H

CONSEIL DES SENIORS  
M<sup>me</sup> DEMONCEAUX  
Ancien réfectoire, salle du Bourg,  
39 rue de Sevrans

#### MERCREDI 15 FÉVRIER À 19H30

RÉUNION PUBLIQUE « ENTRE VOISINS »  
Réfectoire Ambourget  
8 rue du 8-Mai-1945  
« Quelle place pour l'enfant dans le futur Mitry ? »

#### JEUDI 16 FÉVRIER À 19H

CONSEIL DE QUARTIER  
Merisiers/Étangs  
M. MONTFORT  
Réfectoire des Merisiers, allée des Merisiers

#### VENDREDI 17 FÉVRIER À 19H

CONSEIL DE QUARTIER  
Est et Ouest Edgar-Degas  
M. MONTFORT  
Réfectoire Paul-Éluard, 2 rue de Bougainville

actions et ont tout organisé avec les adultes. Au début de l'automne, un forum de présentation et de discussion avait lancé le projet. « Les participants ont démarré par des recherches sur Internet dans les dictionnaires sur la définition du mot citoyenneté, une bonne occasion de travailler des domaines comme le français, l'histoire ou l'éducation civique », ajoute Bilal Zrari, le directeur adjoint du club. Ils ont confectionné des affiches, préparé une fresque, des sorties, une exposition en lien avec les activités du club loisirs du mercredi. Au mois d'avril, il sera procédé à de nouvelles élections de représentants afin de donner le goût à d'autres de s'impliquer.

F.L.

## Les jeunes en exemple

Ce projet d'animation se place dans le prolongement des Assises de la Ville où plusieurs jeunes du club loisir Tabarly avaient travaillé sur des propositions visant à améliorer le cadre de vie dans le quartier. Mais au-delà du Gros-Saule, cette expérience citoyenne nourrit la réflexion en cours sur la mise en place prochaine du premier Conseil local de jeunes d'Aulnay-sous-Bois. À Tabarly, les jeunes sont déjà prêts à relever le défi citoyen.





**POMPES FUNÈBRES  
DE FRANCE**

www.pfdefrance.com

**Des prix étudiés au plus juste,  
la qualité en plus**

Organisation complète d'obsèques  
Soins de conservation  
Transports toutes distances  
Contrats obsèques EDEN Clarté  
Démarches et formalités  
Travaux tous cimetières  
Inhumation  
Crémation

21, boulevard Félix Faure  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
**01 48 79 08 08**

Également à votre service à :  
TREMBLAY-EN-FRANCE **01 49 63 21 70**  
VILLEPINTE **01 43 85 91 74**



**Cars Philippin**

**A la découverte de Lisbonne  
du 31 mars au 2 avril**

- Sur vol régulier
- Visites de Bélem  
Queluz - Cabo de roca  
Croisière sur le Tage...
- Soirée Fado
- Dégustation de pasteis
- Hôtel à Lisbonne

**Prix tout compris 598€**

*Demandez le programme complet*

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93  
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

**Tél. : 01 48 67 38 27**

voyages@carsphilippin.com - www.sncphilippin.com



**PROPRETÉ  
VOIRIE  
ESPACES VERTS  
MOBILIER URBAIN  
ASSAINISSEMENT**



**PROXIM' AULNAY**  
**0 8000 93600**

**appel gratuit depuis un poste fixe**

# NOS VIES

AGENDA 21

## Lutter activement contre la surproduction des déchets

**La Ville d'Aulnay-sous-Bois vient d'être sollicitée par l'Agence de l'environnement et de maîtrise de l'énergie (ADEME) et de la Région Île-de-France pour la mise en place d'un ambitieux programme de prévention des déchets.**



**Recycler c'est bien, prévenir c'est mieux.** En effet, face à la hausse continue des coûts de traitements des déchets ménagers et des problèmes environnementaux que posent leur élimination, il devient urgent de prendre le mal à la racine et de s'attaquer à la source même du problème : la surproduction de déchets. Aussi, Aulnay souhaite alors mettre en œuvre conformément au Grenelle de l'environnement un programme local de prévention soutenu par l'ADEME et le Conseil régional. Ce pro-

gramme, véritable feuille de route, doit être mis en œuvre en cinq ans et prévoit notamment un objectif précis de réduction des déchets ménagers de 7 %, soit environ 2 200 tonnes sur le territoire aulnaysien. Plus concrètement, la production passerait ainsi de 31 200 tonnes par an à moins de 29 000 tonnes, tout en sachant que les collectes sélectives continueront par ailleurs d'augmenter sur la même période. « Les actions des préventions portent sur les étapes "amont" du cycle de vie du produit, c'est-à-dire avant la

prise en charge du déchet par un opérateur ou par la collectivité, explique Olivier Gabélica, chef du service propreté urbaine. C'est une étape clef de la sensibilisation. »

### Repenser en profondeur la notion de « produit »

Une sensibilisation qui s'adresse aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises ou à la collectivité. Chacun est effectivement en mesure d'effectuer des choix de consommation responsables, capables d'induire une réduction substantielle de la quantité des déchets. La suppression des sacs plastiques en caisse de certains supermarchés ou les achats éco-responsables en sont de parfaits exemples. Si les bonnes habitudes de consommation sont donc l'une des clefs de voûte de la réduction des déchets, la prévention reste cependant un facteur indispensable. Selon le chef du service propreté urbaine, « on distingue classiquement la prévention quantitative de la prévention qualitative. La première concerne la réduction de la masse et du volume des déchets, alors que la seconde vise à la réduction de la nocivité des déchets produits ». Pas en reste, les producteurs seront également sollicités à travers une démarche d'éco-concep-

tion, à savoir que de la conception d'un produit jusqu'à sa distribution, il doit être facilement repérable ou démontable, contenir le moins de matières nocives possible ou avoir une longue durée de vie. Au moment de la distribution, les consommateurs sont alors avertis grâce à un étiquetage ou label du produit. À travers cette

démarche, c'est la notion même de « produit » qui est à repenser en profondeur pour lui privilégier, d'après Olivier Gabélica « celle de service rendu ou de fonctionnalité ».

### À savoir

**Évitement des flux à collecter :** dans l'usage privé, cette action vise notamment le compostage individuel ou le refus d'imprimés non sollicités. Dans les collectivités ou les entreprises, cela consiste, entre autres, à favoriser la dématérialisation, à encourager l'économie de fonctionnalité.

**Le détournement par le réemploi :** cette action vise l'ensemble des initiatives qui sont en mesure de donner une seconde vie à un déchet (brocante, dons, réparation, ressourcerie).

**La réduction de la nocivité :** cette action vise à informer le consommateur du caractère dangereux du produit et des « modalités » d'élimination du produit (déchetterie, collecte séparative). Il s'agit également d'informer le consommateur sur les produits alternatifs aux produits dangereux.







**Le Samovar Enchanté**

01 48 68 75 73  
le.samovar.enchanté@gmail.com

## Ateliers théâtre . . .

**Adultes**  
Lundi 20h - 22h  
Salle Chanteloup

**Ados**  
Samedi 14h - 16h30  
Salle Vercingétorix

**Enfants**  
En partenariat avec le théâtre d'Aulnay  
Mercredi 14h - 16h (11 à 14 ans)  
Jeudi 17h30 - 19h30 (9 à 11 ans)  
Vendredi 17h - 18h30 (7 à 9 ans)  
Espace Jacques Prévert

## LE SAMOVAR ENCHANTÉ

# Le monde enchanté du théâtre

**Implantée à Aulnay depuis plus de 20 ans, la compagnie Le Samovar enchanté anime des ateliers théâtre et participe à de nombreuses actions culturelles dans la ville.**

« *Au départ, nous étions une compagnie professionnelle et c'est suite à la demande de parents que nous avons créé, en 1991, Le Samovar enchanté afin de proposer des ateliers théâtre* », relate Sylvie Borten, l'une des fondatrices de la compagnie. Basé sur le plaisir de jouer mais également sur le travail, l'enseignement de la compagnie permet l'acquisition des différentes techniques de jeu de façon ludique tout en privilégiant une certaine exigence.

### Plaisir du jeu et goût de l'effort

« *Nous essayons de transmettre la notion d'effort, jouer au théâtre ne se fait pas comme ça, la scène est un espace de travail et la satisfaction de l'effort est aussi source de plaisir* », explique Sylvie Borten. Un travail et des acquisitions de techniques adaptés à l'âge des participants. Pour les plus jeunes, (7-9 ans), le travail porte plus sur le corps et l'expression que sur le texte. Pour les adolescents, l'atelier théâtre permet également de découvrir un répertoire allant du classique au contemporain ou à la création. « *Nous essayons au travers des ateliers de faire réfléchir sur des thèmes différents, nous ne sommes pas toujours dans le divertissement et puis il y a aussi un travail sur la langue. Lorsque nous jouons Molière par exemple, le travail d'approche du texte est plus difficile, un peu plus scolaire.* » Le travail réa-

lisé lors des ateliers se solde par une participation au festival Les Panoramiques durant lequel les trois ateliers enfants se retrouvent sur scène pour jouer ensemble. « *C'est un moment que les enfants aiment beaucoup, il y a une grande dynamique qui se crée autour de la préparation du spectacle. Les répétitions s'enchaînent le mois précédant le festival et le travail collectif fait partie des apprentissages que l'on essaye de transmettre* », précise Sylvie Borten. Les élèves adultes présentent, en amateurs, un spectacle dans une salle parisienne. Autre volet de l'activité de l'association, les interventions en milieu scolaire. Le Samovar enchanté anime des ateliers de pratique artistique au sein des écoles aulnaysiennes



depuis 1993. « *Il y a une demande forte de certains enseignants. C'est un travail de sensibilisation et d'ouverture important qui permet un accès à la culture pour tous les enfants et qui crée également du lien entre les parents et l'école* », explique Sylvie Borten. Enfin, Le Samovar enchanté vient tout récemment de créer un partenariat avec Aulnay Palestine Solidarité dans le cadre de projets d'échanges interculturels avec une troupe palestinienne. « *C'est un projet qui nous tient à cœur, il ne s'agit pas de positionnement politique, mais de créer des liens artistiques* », précise Sylvie Borten. La troupe du centre culturel Dar Al Funun, que Le Samovar enchanté a rencontré à Naplouse, viendra en avril prochain à Aulnay dans le cadre de la semaine de la Palestine organisée par la Ville. Un premier pas vers d'autres échanges artistiques et culturels.

A. R.



### EN PRATIQUE

C<sup>ie</sup> Le Samovar enchanté

Ateliers enfants 7-9 ans : vendredi 17h-18h30 / 9-11 ans : jeudi 17h30-19h30 / 11-14 ans : mercredi 14h-16h – Théâtre Jacques-Prévert  
Ateliers ados : samedi 14h-16h30 – Salle Vercingétorix – Ateliers adultes : lundi 20h-22h – Salle Chanteloup – Tél. : 01 48 68 75 73 – E-mail : le.samovar.enchanté@gmail.com



PORTRAIT **VALENTINE SAUVIGNAC ET MARCELLE LANGEVIN**

## Il fait bon vivre aux Cèdres

**Si le nombre de centenaires a augmenté de façon exponentielle ces dernières décennies, rares sont les foyers-résidences qui comptent parmi leurs habitants deux centenaires vivant seules chez elles, de façon quasi autonome.**

En ce début d'année, Valentine vient de fêter ses 105 ans. Marcelle, plus jeune, n'a que 102 ans. Toutes deux, résidentes au foyer des Cèdres, ont traversé le xx<sup>e</sup> siècle et entamé le suivant, « sans s'y attendre ». « Je ne pensais pas être centenaire, il n'y en avait pas dans ma famille », raconte Valentine. « J'espérais juste voir l'an 2000, après je ne m'imaginais pas encore là », précise Marcelle. Née le 4 janvier 1907, à Cambrai, Valentine Dupuis est la dernière d'une famille de six enfants (quatre filles et deux garçons). Elle commence à travailler très jeune, sur les marchés. « J'ai toujours travaillé, avec mon père, mes frères et sœurs et avec mon mari », se souvient-elle. Un travail difficile, entre son métier de fruitière, aux Halles à Paris et celui de son mari, Gabriel Sauvignac, épousé le 27 août 1928, charbonnier, qu'elle aide à livrer les sacs de 25 kg en les portant sur le dos. Parallèlement au commerce de charbon, le couple tient un café, en région parisienne, puis Gabriel devient gardien d'immeuble tandis que Valentine travaille en tant que manutentionnaire chez Bonux durant 15 ans jusqu'à sa retraite en 1972. Au décès de son époux, en 1975, Valentine commence par vivre seule puis chez son frère Auguste qui habite Aulnay. En 1981, elle s'installe, seule, au foyer-résidence des Cèdres dont elle est non seulement la doyenne, mais également l'une des plus anciennes résidentes.

« Aujourd'hui, je me repose. Je fais ce qui me plaît, ce qui ne me plaît pas, je le laisse », explique Valentine qui, avec son chien Zézette, mène une vie des plus calmes. « Jusqu'à l'année dernière, j'allais à pied au supermarché et je faisais toutes les sorties organisées par le foyer », raconte-t-elle. « Cette année, je descends déjeuner, je rencontre bon nombre de résidents, l'on discute. Le soir je me repose et les sorties, c'est quand il fait beau », précise Valentine qui avoue avoir, depuis cette année, une aide ménagère.

### « J'ai connu deux guerres mondiales »

Marcelle aussi se trouve un peu plus fatiguée depuis un an. « J'ai changé, je vois moins bien, j'entends moins bien et je dors mal, je me fais du souci pour ma famille. » Difficile pourtant d'imaginer que cette charmante arrière-grand-mère puisse avoir 102 ans. « J'ai connu deux guerres mondiales, c'était difficile, et long », raconte-t-elle. Née au Havre, le 3 octobre 1909, Marcelle Collet est fille de chaudronnier de marine. « Mon grand-père, mon père travaillaient sur les bateaux. On les voyait tous, le France, le Normandie et même le Paris que j'ai vu brûler dans le port du Havre en 1939. » Arrivée à Aulnay en 1941, Marcelle s'est mariée. Elle s'appelle désor-

mais Langevin et, à 26 ans, devient maman d'une petite Maud. « Nous avons attendu avant d'avoir un enfant, nous n'avions pas les moyens. J'avais connu mon mari au bord de la mer. Je nageais beaucoup, j'aimais cela, ce qui était rare pour l'époque », confie-t-elle.

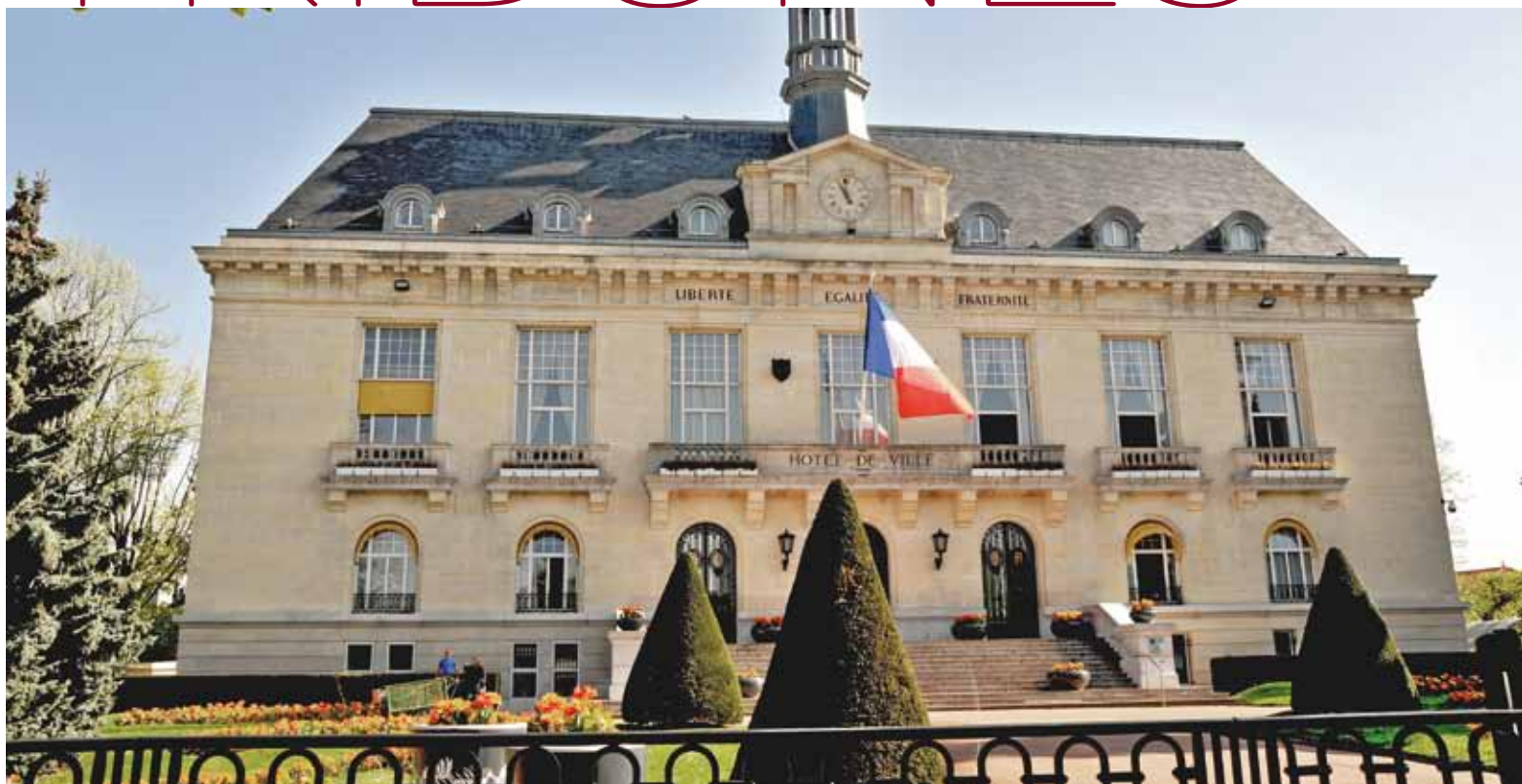
### Une longue vie bien remplie

Marcelle a travaillé en tant qu'aide-comptable, une aptitude pour les chiffres qu'elle maîtrise encore parfaitement. « Je sais très bien compter, j'ai aussi toujours aimé lire, j'avais eu mon certificat d'études avec mention très bien, mon père m'aidait à faire mes devoirs. » Marcelle, longtemps impliquée dans la vie associative aulnaysienne, a toujours eu le goût des voyages et de la danse : « Mes grands-parents, qui avaient mangé des rats et des souris durant la guerre de 1870, dansaient dans les rues et faisaient la quête ensuite. » Installée au foyer-résidence depuis 2002, Marcelle s'y sent bien. « Je suis chez moi, je descends pour le déjeuner, j'ai mes fleurs, mes habitudes. Je me trouve bien là. » Valentine et Marcelle, les deux doyennes du foyer-résidence, se reposent aujourd'hui d'une vie longue, mais bien remplie. « Il faut la santé et puis du courage aussi », conclut Valentine. « La santé oui, mais la famille aussi c'est important », renchérit Marcelle. Et, si toutes deux aiment replonger dans leurs souvenirs, c'est le présent qui les occupe, voire même l'avenir avec tous les petits détails du quotidien. Car si Valentine et Marcelle ont conscience d'être les doyennes du lieu, la vie continue au foyer-résidence des Cèdres, où il fait bon vivre longtemps.

**A. R.**



# TRIBUNES



GROUPE PS, PRG ET PERSONNALITÉ

## « Les habitants savent sur qui compter »

Entamée avec le Fouquet's et le bouclier fiscal, la présidence de Nicolas Sarkozy s'achève avec un chômage record et de nouvelles taxes pour les plus modestes. Triste raccourci d'un mandat qui aura vu s'accroître dans des proportions inédites la dérégulation sociale et économique du pays, creusant



Raoul MERCIER

la dette de l'Etat et livrant la nation aux caprices des marchés financiers et de leurs agences de notation. A ce bilan calamiteux s'ajoute le discrédit de la parole publique, discrédit que le Président a porté à un point culminant par l'effet conjugué de ses promesses non tenues et d'une gouvernance en forme d'opération de communication

permanente. Les démagogues se réjouissent, un boulevard leur est ouvert. A l'heure des comptes, le gouvernement présente aux Français une addition d'autant plus salée qu'il s'engage à la relever encore après l'échéance de mai. Les collectivités locales, quant à elles, sont sommées d'appliquer sans tarder le plan de rigueur concocté à l'Elysée. La baisse des dotations d'Etat, l'accélération des transferts de charges non compensées et le poids de la crise rendent leur situation extrêmement tendue. Si, comme à Aulnay, les villes refusent de recourir à une hausse de la fiscalité ou à une diminution de la qualité des services, des économies à grande échelle s'avèrent indispensables. Ces économies, nous les faisons, par une baisse très sensible des frais de réception et de communication. Ces économies, nous les poursuivons dans le but exclusif de préserver le financement des chantiers essentiels

que sont la requalification urbaine des quartiers, la reprise du Pôle gare, l'arrivée d'une station du Grand Paris, la relance économique et commerciale, l'harmonisation des politiques tarifaires ou encore la mise en vie de l'Agenda 21.

### Les actes, mieux que les discours

Ces chantiers font tout un programme. Et ce programme est celui que la majorité de gauche s'est engagée devant la population à mettre en oeuvre. Comme c'est de règle, ce programme fait naturellement l'objet d'attaques de la droite locale qui tente par ce biais de faire oublier sa gestion ringardisée de la Ville et son soutien indéfectible à Nicolas Sarkozy. Mais ce programme fait aussi l'objet d'attaques d'une portion de la gauche, rangée dans l'opposition, et qui, obnubilée par l'échéance prévue dans deux ans, parie sur l'échec en s'efforçant de

tirer un trait d'égalité entre l'actuelle équipe municipale et l'ancienne. La ficelle est grossière et les Aulnaysiens ne sont pas dupes qui savent reconnaître, en toutes occasions, ceux qui agissent à leurs côtés et ceux qui commentent en spectateurs. Qui se trouvait auprès des habitants pour contenir les risques de violence lors du décès du jeune Abdellah ? le maire et son équipe. Qui conduisait la délégation des femmes de ménage en lutte contre leur direction ? le maire et son équipe. Qui sera, le 18 février prochain, en tête du cortège qui sillonnera les rues de la ville en soutien aux salariés de PSA ? le maire et son équipe. Qui s'est interposé aux forces de l'ordre pour éviter - en vain, hélas ! - l'expulsion d'un commerçant de l'avenue de Strasbourg ? le maire et son équipe. A chaque fois qu'il est besoin, les Aulnaysiens savent sur qui compter. Et là, comme ailleurs, les actes valent toujours mieux que les mots. N'est-ce pas d'ailleurs la meilleure façon de réconcilier les citoyens avec la politique et d'ouvrir ainsi de nouveaux espoirs ?

# TFN – sortir de l'impasse !



Marie-Jeanne QUERUEL, Roland GALLOSI, Miguel HERNANDEZ, Josette CASSIUS, Patricia BAILLEUL, Xavier TOULGOAT

Beaucoup d'encre a coulé, beaucoup de tapotements de clavier ont été entendus sur ce qu'on pourrait appeler maintenant l'affaire TFN Aulnay.

Sans retenue, nous confirmons notre soutien aux salariés hommes et femmes de l'entreprise TFN qui travaillent dans les bâtiments municipaux de la ville d'Aulnay-sous-Bois.

Comme eux, nous regrettons qu'une telle situation perdure et installe les

salariés dans une plus grande précarité. Le secteur du ménage et des services est un secteur difficile dont les salariés sont souvent en situation précaire. Les grands groupes privés favorisent leurs actionnaires en pratiquant une politique de réduction des coûts au détriment des salariés qu'ils emploient.

Roland GALLOSI, adjoint au maire communiste, a eu l'occasion d'exprimer le soutien des élus communistes lors de son intervention au cours des vœux des élus Verts en présence d'une quinzaine de salariés de TFN concernés par le mouvement de grève. Trois éléments de son intervention sont à souligner :

- Le soutien du groupe communiste aux revendications des salariés

- Le vote unanime pour le nouveau prestataire aussi bien à la commission d'appel d'offres, où siège l'ensemble des groupes du conseil municipal c'est à dire le PS, le PC, le PRG, les Verts et l'UMP avec en plus la DDPP (Direction Départementale de la Protection des Populations) et le Trésorier Principal, qu'au conseil municipal pour ratifier le choix de la CAO

- La volonté de rechercher une solution durable pour sortir du conflit et satisfaire au besoin d'un service de qualité aux usagers (écoles, bâtiments administratifs...)

Le travail doit permettre d'assurer un niveau de vie suffisant pour faire face aux besoins cruciaux. Nous pensons que chacun doit pouvoir travailler à temps plein avec un salaire décent. En ce sens, nous sommes favorables à un salaire minimum de 1700 euros brut par mois comme le propose le candidat du Front de Gauche à l'élection présidentielle.

Il faut rappeler également que la mairie en étant donneur d'ordre en attribuant le marché du ménage à TFN, n'est pas responsable de la gestion de cette entreprise. Néanmoins, elle se doit de veiller, comme indiqué dans le marché d'appel d'offres, « aux bonnes conditions de travail des salariés », à travers la clause du mieux disant social.

Il est important aussi de rappeler que toutes récupérations politiciennes de la situation, sont inutiles, car de la part d'élus responsables, sortir du conflit doit être une priorité.

Nous sommes préoccupés par cette situation et notre soutien pour régler ce conflit est sans faille. Au moment de l'écriture de cette tribune, les salariés sont toujours en grève et une délégation devait se rendre mardi 31 janvier devant les bureaux de l'entreprise accompagnée d'élus.

Contact : 01 48 79 44 49 – [www.elus-communistes-aulnay.com](http://www.elus-communistes-aulnay.com)

## Groupe de propositions municipales – Les Verts Aulnay Écologie

### À vos côtés...

#### Aux côtés du personnel de ménage, des enfants et des enseignants

La municipalité a fait le choix de déléguer le nettoyage des écoles et bâtiments communaux à la société



Claire DEXHEIMER

TFN. Lors de nos vœux, nous recevons le témoignage du personnel suite au changement de

prestataire. Le résultat est malheureusement affligeant tant du point de vue du service rendu que du point de vue social. En grève renouvelée depuis novembre 2011, nombre de salariés travaillent dans des conditions inacceptables : baisse de salaire, harcèlement,

déplacements... Les manifestations devant la Mairie et les engagements pris devant TFN en janvier n'avaient permis aucune amélioration.

François SIEBECKE a écrit au maire pour qu'enfin ce combat aboutisse à des conditions de travail décentes.

**Nous devons rester vigilants et tirer très vite les enseignements de ce conflit.**

C'est pourquoi, nous demandons à la municipalité de **renoncer à la privatisation des animateurs du périscolaire**. Nos enfants ont besoin de personnel compétent et notamment des enseignants qui les connaissent et qui les suivent.

**Il faut conserver dans le service municipal, les services au public !**

**Aux côtés des locataires pour le gel des loyers**

Le 13 décembre 2011, Gérard

SEGURA, président d'Aulnay-Habitat, gérant un parc de 2522 logements à loyers modérés, annonçait une **hausse de loyers de 1,75% en 2012 et 2,3% en 2013**. Dorénavant, tout nouveau locataire entrant devra s'acquitter d'un loyer majoré de 16%. Pourtant, nul ne devrait ignorer que depuis 2008, une crise sociale et écologique sans précédent touche durement les ménages modestes sans épargner les classes moyennes.

**La maîtrise des loyers doit donc devenir un objectif prioritaire de gestion** quand de nombreux aulnaysiens, victimes du chômage, ont de plus en plus de difficultés à faire face à la hausse des prix et charges diverses. Les mesures de Nicolas SARKOZY, telle que la hausse de la TVA, ne feront qu'augmenter les inégalités.

**Aux côtés du personnel communal**

A l'heure où des mesures

gouvernementales affectent le pouvoir d'achat des salariés, où les directeurs continuent à quitter notre ville, où les conflits se multiplient, nous souhaitons que la baisse des salaires des employés communaux **ne touche pas les bas salaires**. Dans un contexte de crise profonde, le dialogue social doit être rétabli, les méthodes fondamentalement refondues !

**Aux côtés des Aulnaysiens pour leur sécurité**

Alain AMEDRO s'est rendu au Ministère de l'Intérieur en délégation d'élus municipaux pour défendre, au nom du conseil régional, la construction urgente d'un nouveau commissariat sur notre ville.

**Les élus écologistes poursuivent leur travail à votre service.**

**Claire DEXHEIMER**

Secrétariat des élus Verts  
01 48 79 44 48



# De vraies questions pour Aulnay

Comme vous le savez, 2012 sera une année particulièrement importante sur le plan politique. Ce sera pour vous l'occasion de choisir le capitaine et l'équipe qui devront conduire le «bateau France» malgré la tempête économique, financière et sociale que nous traversons.

Cette période doit nous inviter à débattre dans le respect des uns et des autres et à agir dans l'intérêt de toutes et tous, **au-delà des clivages partisans.**

Vous écouter pour agir, c'est tout le sens de notre action depuis 2008. Vos sujets de préoccupation pour notre ville, en ce début d'année, ne manquent pas. Parmi eux :

**- la sécurité :** nous voulons un **nouveau commissariat** mais nous ne partageons pas le choix du Maire de l'installer carrefour Jean Monnet. Nous souhaitons que cet

indispensable « *outil de sécurité et de protection* » puisse être adapté aux besoins de la population et soit situé sur un axe plus central, route



Jacques CHAUSSAT  
Daniel JACOB

de Mitry. Nous en reparlerons dans les prochaines semaines.

**- le cadre de vie :** nous sommes attachés au respect des zones pavillonnaires. Nous soutenons la construction de logements dès lors qu'ils s'intègrent de façon harmonieuse dans le tissu urbain.

**Notre ville doit rester à taille**

**humaine** et ne peut - de notre point de vue - excéder 85 000 habitants, loin donc des 100 000 évoqués parfois.

**- les familles :** la construction de la crèche rue de Toulouse est stoppée depuis 6 mois. Certes, un grave accident s'est produit en juillet 2011 et a pu conduire à des retards. Malgré nos demandes, nous n'avons toujours pas d'informations sur les raisons de la non reprise des travaux.

**- les finances :** plusieurs préemptions de commerces ont été réalisées par la ville. L'exemple du « **Cadre noir** » est significatif. Sa fermeture depuis deux ans pénalise les commerces alentour sans qu'aucune réponse n'ait été apportée. Un coût de 6 000 € par mois de loyer depuis deux ans, auquel il convient d'ajouter

145 000 € de droit au bail, a conduit à sacrifier jusqu'à ce jour **300 000 € pour rien.** Avec le renouvellement du bail accepté par le Maire et portant l'obligation de régler les loyers jusqu'en 2014, **l'addition totale** devrait s'élever à plus de **500 000 €, mauvaise nouvelle pour les contribuables aulnaysiens !**

Pour nous, chaque euro dépensé doit être un euro utile. Il y va d'une gestion rigoureuse et responsable des deniers publics de notre ville. Plus que jamais, une autre politique municipale est possible !

**Jacques Chaussat**, Conseiller général et municipal  
**Daniel Jacob**, Conseiller municipal

Union des Républicains Sociaux d'Aulnay-sous-Bois - Parti Radical permanence : 11 bis, rue Camille Pelletan - 93600 Aulnay-sous-Bois  
tél. : 01.48.66.10.00  
e-mail :  
contact@parti-radical-aulnay.fr  
site : www.parti-radical-aulnay.fr/

## « Langage de vérité et lucidité à Aulnay-sous-Bois.... »

Depuis mars 2008, notre groupe poursuit l'objectif de vous informer en tenant un langage de vérité par rapport aux actions de la municipalité qui utilise les ficelles de la



Fouad EL KOURADI

communication avec la dextérité d'un magicien...  
- Les vœux :  
Le discours est à l'économie... ah !

- Déplacer la cérémonie des Séniors dans le gymnase de PSA ! Quel bilan carbone !  
- Monter un chapiteau d'accueil devant la Mairie pour les vœux aux Aulnaysiens ! Quelle économie !  
- Pour preuve que ces vœux pouvaient très bien se maintenir chez

nous à SCOHY, l'AEPC (association d'entraide du personnel communal) a proposé une superbe soirée aux agents dans une salle simplement et joliment décorée, avec une ambiance de fête.

Offrir deux dates pour les agents communaux autour d'une galette, qui n'est pas arrivée à les séduire, si bien qu'une seule date a été maintenue !!!

Le personnel municipal ne se sent pas écouté et pire, il se sent méprisé. Comment expliquer autrement le préavis de grève illimitée pour le 6 février par un service de la ville ?

Comment expliquer la position réelle du Maire dans le dossier TFN qui soutient « sans réserve » le mouvement de grève des salariés ? Des affichettes sont collées un peu

partout sur la ville par les femmes de ménage et on peut y lire : SITE INFECTE, ECOLE CONTAMINEE, FEMMES DE MENAGES EN GREVE, SALAIRES NON PAYES, ENGAGEMENT NON TENU ENTRE LA MAIRIE ET TFN, HYGIENE NON RESPECTEE, ENFANTS EN DANGER.  
**Mais qui donc a décidé de confier imprudemment le marché du ménage des bâtiments communaux à cette société ?**

Depuis 2008, c'est hélas la même méthode qui est utilisée par le « Maire communicant » : tenir un discours n°1, puis un discours n°2, mélanger les deux discours pour en sortir un 3ème qui n'a plus rien à voir avec les deux autres: en résumé, il dit tout et son contraire et paraît d'accord avec le tout monde et résultat final, rien ne bouge...

Ces exemples ne sont que les plus actuels d'une tendance de fond qui consiste à noyer le poisson dans l'eau.

Notre constat, *lucide*, est malheureusement partagé par des Aulnaysiennes et des Aulnaysiens de plus en plus nombreux...Ce n'est que la *vérité*...

Malgré tout cela, profitons de 2012 pour positiver !

Fouad EL KOURADI  
Conseiller municipal  
Groupe Réussir l'Avenir Ensemble  
www.ump-aulnay.com 06.61.50.14.81



# ROC-ECLERC

**Pompes Funèbres Marbrerie**

*Tous convois FRANCE-ETRANGER*

**Caveaux - Monuments**

**Gravure - Plaques - Fleurs**

*Contrats obsèques*

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 68 20 11**



# L'ORÉAL®

**7 jours / 7**

**24h/24**



**01 48 66 25 11**

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois  
Fax : 01 48 67 58 16

## Villa CASSANDRA



### PRINCIPALES PRESTATIONS

- ✓ Accès au parkings en sous-sol protégés par une porte basculante télécommandée.
- ✓ Ascenseur à tous les niveaux accès à l'immeuble protégé par digicode et vidéophone.
- ✓ Aménagement des salles de bains (meuble, miroir), carrelages toutes hauteurs.
- ✓ Murs finition peinture dans l'ensemble des pièces.

### IMMEUBLE DE STANDING

## Aulnay-sous-Bois

Découvrez une nouvelle réalisation à quelques minutes de la gare RER et à proximité des commerces et des écoles. Ce petit immeuble accueille 21 appartements et un commerce. Du studio au 5 pièces ouverts sur des balcons ou terrasses avec vue dégagée sur un jardin paysager, 19 parkings.

*B*UREAU DE VENTE

**Nonneville Immobilier**

36-38 route de Bondy - 93600 Aulnay-sous-Bois

**01 48 79 14 33 / 06 60 13 31 66**

- ✓ Robinet mitigeurs, et porte-serviettes chauffant dans la salle de bains.
- ✓ Parquet en chêne massif dans les pièces à vivre, les chambres et les dégagements.
- ✓ Menuiseries extérieures en P.V.C. avec double vitrage et volets roulants électriques télécommandés.
- ✓ Sols en carrelage dans les salles de bains, les toilettes et la cuisine.
- ✓ Chauffage au GAZ.

**Immeuble BBC  
Loi Scellier  
2012**



# LOISIRS

## SPORT



## À l'école du kart

**Sur le site de Peugeot PSA, l'école de pilotage de l'ASK Rosny 93 dispense aux enfants des cours de conduite ainsi qu'une véritable éducation à la sécurité routière.**

Sept petits écureuils en combinaison bleue, sanglés et casqués dans leur baquet tournent comme des métronomes vrombissant sur la piste de karting aménagée dans l'enceinte du site de PSA. À deux pas du complexe sportif Pierre-Peugeot, le circuit homologué de 648 m avec sa cabine de chronométrage accueille l'école de pilotage de l'ASK Rosny 93. Les installations sont mises à sa disposition par le comité d'entreprise de PSA, via l'ASLA (Association sportive et de loisirs d'Aulnay-sous-Bois) et un partenariat avec le club. Son utilisation se répartit entre les employés du site PSA Aulnay et leurs enfants, et les créneaux confiés à l'ASK 93. Chaque mercredi, son école de pilotage forme à la conduite des jeunes de 7 à 10 ans, venus de tout le 93. Ce matin-là, sept d'entre eux sont à la manœuvre au volant des engins de l'ASK. La plu-

part sont déjà des confirmés. On les repère à la qualité de leurs trajectoires malgré la piste mouillée, au sang-froid des pilotes et à leurs sens de l'anticipation. Plusieurs adultes supervisent trois ou quatre sessions d'une dizaine de minutes de ronde sur l'asphalte. Jusqu'à midi, les enfants vont ainsi alterner piste et debriefing-goûter.

### Le fair-play en toutes circonstances

« Les cours sont basés sur une approche mécanique et technique mais aussi de prévention routière », précise Claude Didier à l'ASK 93. Tous les débutants sont passés par là. C'est le rôle de Dominique, tout frais retraité de la police nationale, et de son association CO-3S. « Je passe en revue avec les enfants tous les éléments liés à la sécurité au volant d'un véhicule, je leur enseigne

### PAROLE D'EXPERT

**« Un formidable instrument d'éducation »**



**BERNARD DARNICHE,**  
double champion  
d'Europe des rallyes.

« Cette école de pilotage karting est un formidable instrument d'éducation routière et une grande école de civisme. À 7 ans, pratiquer le kart, ce n'est pas seulement se faire plaisir en roulant,

c'est apprendre le partage de l'espace, le respect de l'autre, l'écoute des consignes, tout ce qui concerne les usages de la vie en société qui leur seront utiles plus tard. De plus, ces cours sont gratuits et donc accessibles à tous. Il est bien regrettable que cette initiative soit aussi marginale en France. »

les comportements de bonne conduite à adopter, le fair-play en toutes circonstances, l'apprentissage des règlements sur une piste de karting », explique-t-il. Très tôt, les enfants reçoivent donc un message sensible qu'ils n'oublieront jamais. « J'aime bien la vitesse mais je fais très attention », confirme Phoebe, 9 ans. Son papa travaille à PSA Aulnay. Idem pour Yanis, 10 ans qui compte déjà une année de pilotage. « Je voudrais faire de la compétition plus tard et ici j'apprends drôlement bien », assure-t-il. Ce n'est pas pour rien si Bernard Darniche, l'ancien double champion d'Europe des rallyes a inscrit son petit-fils au club. Paradoxalement, Paolo Besancenez, le jeune prodige Aulnaysien, n'est pas passé par le circuit de l'ASLA. C'est sans doute l'exception qui confirme la règle. **F.L.**



Laurent Fontaine, champion départemental senior

## TIR À L'ARC

# Rêves sur cibles

**Terre d'accueil des championnats départementaux, la 1<sup>re</sup> Compagnie d'arc d'Aulnay ajoute une corde à sa spécialité** avec ses premiers championnats régionaux tir à l'arc en salle. Les 18 et 19 février, près de 200 participants sont attendus au centre sportif Paul-Émile-Victor, en catégorie senior, vétéran et super-vétéran. Plusieurs compétiteurs aulnaysiens seront en lice. À commencer par Frédérique Bourdonneau. Troisième des régionaux en 2011 et vice-championne de France, l'athlète nourrit des ambitions raisonnables. « Cette épreuve constituera d'abord un bon entraînement dans la perspective des

championnats de France, en mars à Chartres », assure-t-elle. Actuellement classée 12<sup>e</sup> archère française, elle craint cependant de ne pas être concentrée à 100 % ce week-end. « *Même si l'organisation se déroule sans moi, je ne pourrai pas m'empêcher d'y penser car nous voulons que tout soit parfait.* » Laurent Fontaine, champion départemental chez les seniors et Patrick Meunier (2<sup>e</sup> chez les vétérans) sont assurés de représenter la Compagnie. Un doute subsiste s'agissant des seniors Anne Paloux et Marion Dessain. Fin janvier, la ligue régionale n'avait pas encore confirmé leur sélection.



## BADMINTON

# Mission accomplie

Le vent de folie qui a soufflé le 28 janvier sur Paul-Émile-Victor n'a pas contrarié la trajectoire des volants du Club de badminton, dominateurs 5 points à 3 du Red Star Mulhouse lors de la 6<sup>e</sup> journée du Top 12. Ils doivent une fière chandelle à Przemyslaw Wacha, leur recrue polonaise, auteur d'un sans-faute. Ce succès s'avérera certainement décisif dans le match à distance qu'il livre à Maromme, lanterne rouge. Deux points les séparent au classement. Aulnay est 5<sup>e</sup> avec 10 points. C'est peu sur un plan comptable à quatre matches de la fin du championnat. Mais psychologiquement c'est énorme dans la course au maintien. Et désormais, rien n'empêche l'équipe de viser plus haut. Prochain rendez-vous le 11 février sur le parquet du Lagardère Paris Racing, 4<sup>e</sup>.



## AGENDA SPORTIF

**11 février**

### FOOTBALL

Championnat féminin PH 11<sup>e</sup> journée poule A : FC Aulnay/Stade Est Pavillons au stade Belval à 14h45

### BASKET

Seniors M : Aulnay fusion basket 1/Pantin BC au gymnase du Moulin-Neuf à 20h30 (à 18h, seniors 2 : BB Livry-Gargan 2)

**12 février**

### HANDBALL

Nationale 2 senior F, 14<sup>e</sup> journée : Aulnay handball/ISSY Paris HB au gymnase P.-É.-Victor à 16h

**18 et 19 février**

### TIR À L'ARC

Championnats régionaux de tir en salle au centre sportif Paul-Émile-Victor



## ESCRIME

# Exploit de Trevejo

Superbe performance d'Ivan Trevejo qui remporte le circuit national épée de Nîmes en battant en finale Gauthier Grumier, vice-champion du monde 2010. Beaux résultats aussi de Joffrey Kusiak et Manfred Cavanne qui se classent respectivement 45<sup>e</sup> et 73<sup>e</sup>. À l'épée dames, belle 7<sup>e</sup> place de Vanessa Galantine au circuit national de Soissons et beau tir groupé du CEA avec 5 classées dans les 64 premières. Par équipe, les seniors dames ont dominé Levallois quart de finale de Nationale 2. La montée en Nationale 1 se rapproche. En coupe d'Europe de sabre cadet à Londres, 28<sup>e</sup> place de Bastien Harendarczyk.

## ESCRIME

# L'intégrathlon recrute

La troisième édition de l'intégrathlon se déroulera du 4 au 8 avril. Cette manifestation d'un nouveau genre qui rassemble valides et handicapés sur les mêmes terrains de sport est impulsée par les cinq villes composant le SEAPFA dont Aulnay-sous-Bois. Son organisation sollicite les associations sportives locales. Celles qui souhaitent y participer doivent se faire connaître sur [integrathlon@kc-organisation.com](mailto:integrathlon@kc-organisation.com)





THÉÂTRE

# Univers musical et poétique

**Fable, rêve, voyage, « Hinterland » entraîne les spectateurs dans un monde onirique, fantastique et enchanteur.**

**Cinq jeunes filles sont enfermées, sous l'œil d'une surveillante dans un espace clos.** Leurs journées sont rythmées par le chant, l'entretien du jardin, les jeux et les soins donnés à leur petit agneau. Un matin, l'une d'entre elles tombe en béatitude et se vide de son sang. Affolée, la surveillante part chercher de l'aide en ville. Trois hommes se mettent en marche et le fragile équilibre se rompt. *Hinterland* aborde, de façon poétique et onirique, le thème de l'adolescence,

moment délicat du passage de l'état d'enfant à l'état de femme, de la fin de l'innocence. Entre le monde du « dedans », de l'esprit et le monde du « dehors », du corps, l'incompréhension, la peur de l'inconnu dominant parfois. À travers l'histoire de cette communauté confrontée au changement, le spectateur suit des jeunes filles ordinaires qui vivent une expérience extraordinaire et plonge dans un univers fantastique et enchanteur.

A. R.

## PAROLES DE COMÉDIENNES

**Camille Forgerit (Anne) :** « C'est la dimension onirique qui m'a le plus frappée. Le fond est très concret mais la forme est d'une poésie incroyable. Il s'agit d'une lutte contre l'inconnu, le désir exprimé de façon très imagée, métaphorique. C'est un voyage. »

**Aurore Erguy (Madeleine) :** « Le texte est comme chanté. Il y a une sorte de partition musicale dans le texte qui lui donne un charme particulier. »

**Julie (la surveillante) :** « L'adolescence est une période pas si lointaine, le thème m'a donc « parlé ». Je me suis également demandé comment le côté fantasmagorique de la pièce pourrait être mis en scène. Le travail scénique est important. »

## ? EN PRATIQUE

« *Hinterland* » de Virginie Barreateau.

Mise en scène d'Alain Batis, C<sup>ie</sup> la Mandarine blanche.

Jeu 16 et vendredi 17 février à 20h30. Théâtre Jacques-Prévert – Tarifs : 14 €/11 €/8 €/5 € (- 25 ans) Tél. : 01 48 66 49 90



## Autour de la pièce

Carte blanche à Virginie Barreateau. Projection du film « *Virgin suicides* » de Sofia Coppola (USA 2000) samedi 11 février à 20h15, suivie d'une rencontre avec Virginie Barreateau, auteure d'« *Hinterland* » – Cinéma Jacques-Prévert – Tarifs : 5,50 €/4,30 €/3,70 €



## PAROLE DE METTEUR EN SCÈNE



ALAIN BATIS,  
metteur en scène

### « Une écriture moderne et musicale »

« Lorsque j'ai lu la pièce, elle m'a immédiatement touché. Elle est très accessible puisqu'elle conjugue universalité et modernité mais nourrie de beaucoup de références. Il y a, dans « *Hinterland* », de nombreux symboles, une dimension mythologique et même un côté Lewis Carroll. L'écriture de Virginie Barreateau est très moderne, assez cinématographique et extrêmement musicale. Nous avons donc spécialement créé un univers sonore, entre les chants des jeunes filles et une musique plus imperceptible mais très présente qui participe

à la dimension onirique de la pièce. Pour la mise en scène, je me suis basé sur le cercle qui s'apparente à une piste, un temple et symbolise, avec des jeux de lumière, l'enfermement, le monde clos des jeunes filles. L'univers masculin lui, est représenté par des toiles peintes, il y a un mouvement, un cheminement. Les costumes eux aussi participent à différencier le monde masculin urbain du monde austère retiré des jeunes filles et à créer un univers fantasmagorique lorsque les deux mondes se rencontrent. »



# La contrebasse s'expose au Conservatoire

**Le Conservatoire met l'accent sur la contrebasse en proposant de découvrir les différentes facettes insoupçonnées de cet instrument.**

Une Heure musicale sera dédiée à la contrebasse considérée, à tort, comme uniquement instrument d'orchestre. Le répertoire solo de la contrebasse s'est considérablement élargi à l'époque romantique sous l'impulsion du compositeur Giovanni Bottesini qui a su mettre en valeur cet instrument méconnu. Au programme, des œuvres de Giovanni Bottesini, Gioachino Rossini et Claude-Henry Joubert permettront de découvrir la contrebasse sous un nouvel angle. Installée au Conservatoire jusqu'au 16 février inclus, une exposition sur la contrebasse offre, de façon musicale et ludique, la possibilité d'affiner ses connaissances sur cet instrument assez exceptionnel. Une « machine magique à jouer de la contrebasse », installée à la bibliothèque du Conservatoire, joue en legato ou en pizzicato, afin de mieux différencier les sons, de faciles petites partitions écrites en clé de fa. Afin d'illustrer le parcours de l'exposition, des audio-guides sont disponibles. L'on peut y entendre des extraits d'œuvres, classiques ou jazz par exemple, au gré de la visite et des commentaires sélectifs. Ces audio-guides sont disponibles gratuitement en échange d'une pièce d'identité à la bibliothèque du Conservatoire et permettent d'allier au plaisir

visuel, celui musical de la découverte de l'exposition. Vingt-cinq baladeurs sont ainsi disponibles, ce qui permet à une classe ou à un groupe de profiter de l'exposition en même temps. Enfin, c'est une magnifique contrebasse dotée d'yeux, de nez et de moustaches qui accueillera sur scène, les spectateurs de l'heure musicale du 7 février. **A. R.**

G. Bottesini



## EN PRATIQUE

**L'Heure musicale** – Le mardi 7 février à 20h30 – Véronique

Alvarez, contrebasse – Pierre Caron, flûte – Akiko Nanashima-Gauthier et Laetitia Martin, violons – Philippe Muller, violoncelle et Jacques Gauthier, piano. Entrée libre.

**Exposition : du 7 au 16 février**  
Conservatoire – du lundi au samedi – Entrée libre – Tél. : 01 48 79 65 49

## Conférences sur l'histoire de la photographie

**L'école d'art Claude-Monet poursuit, cette année encore, son cycle de conférences sur l'histoire de la photographie, animé par Arno Gisinger.**



Depuis 2004, Arno Gisinger, photographe diplômé de l'École nationale supérieure de la photographie d'Arles et d'histoire à l'université d'Innsbruck, propose, à l'école d'art, en partenariat avec le Conseil général de la Seine-Saint-Denis, des séries de conférences sur la relation entre mémoire, histoire et représentations visuelles. Dans le cadre de l'exposition « Cambodge, scènes de vie (1958-1964) » de la photographe aulnaysienne Micheline Dullin, Arno Gisinger revient sur la photographie en Asie et continue le parcours entamé sur le langage photographique non européen. De la photo d'Asie à la photo en Asie, cette conférence explore et interroge la place du médium dans les pays de l'ancienne Indochine, la péninsule asiatique ayant depuis quelques années développé une vaste activité photographique ayant permis l'émergence de formes esthétiques chevauchant les différentes cultures de l'image.

**Anne Raffenel**



## EN PRATIQUE

**La photographie en Asie** – Conférence animée par Arno Gisinger – le vendredi

10 février à 19h – École d'art Claude-Monet – 1 rue Aristide-Briand – Entrée libre – Tél. : 01 48 79 65 26





# AGENDA CULTUREL

Lundi 6 février à 18h

## « Carte blanche à... »

MUSIQUE CLASSIQUE

Concert des élèves classes de musique de chambre et d'instruments.

Conservatoire — entrée libre

Mardi 7 février à 15h

## Liv'et vous

RENCONTRE ENTRE LECTEURS

Vous aimez les livres et souhaitez partager vos coups de cœur ? Ne manquez pas ce rendez-vous de passionnés fait pour vous !

Bibliothèque Dumont — entrée libre



Mardi 7 février à 20h30

## La Contrebasse Œuvres de Giovanni Bottesini, Gioacchino Rossini et Claude-Henry Joubert

L'HEURE MUSICALE

Basse des instruments de la famille des cordes, la contrebasse est souvent uniquement perçue comme un instrument d'orchestre. Or, son répertoire soliste s'est considérablement élargi, à l'époque romantique, sous l'impulsion d'un célèbre virtuose et compositeur : Giovanni Bottesini. En développant petit à petit la tessiture de l'instrument vers l'aigu, le « Paganini de la contrebasse » découvre des ressources expressives jusqu'alors insoupçonnées. Véronique Alvarez, contrebasse — Pierre Caron, flûte — Akiko Nanashima-Gauthier et Laetitia Martin, violons — Philippe Muller, violoncelle — Julien Gernay, piano.

Conservatoire — entrée libre

Mercredi 8 février à 9h30 et 10h30

## Bonom

DANSE ET ARTS PLASTIQUES — DÈS 2 ANS

Compagnie Senso Tempo

Peggy Mousseau s'adresse aux plus petits en chorégraphiant le monde de la matière et des couleurs. Rayonnante de grâce et de générosité, elle propose un univers de poésie brute. Dans l'atelier du peintre, c'est un grand jeu de découverte. Les enfants trouvent là l'occasion d'une exploration jouissive du moelleux de la ouate, du son du papier déchiré, de la sensation tactile de l'eau et des pigments. Une agréable transgression dont tous les enfants rêvent en secret...

Théâtre Jacques-Prévert —  
9,50 €/8 €/6.50 €/ -25 ans : 4 €

Judi 9 février à 14h

## Atelier polaire

ATELIER

Une trentaine de personnes, passionnées de culture : théâtre, cinéma, ateliers artistiques, musique, philosophie, pauses lecture se retrouvent à la conférence littéraire mensuelle sur un livre, un auteur. En amont de ces conférences, les Polaires se réunissent un jeudi par mois pour partager leurs lectures et leurs découvertes culturelles. Si ce programme vous tente, n'hésitez pas à rejoindre ce groupe.

Bibliothèque Dumont — entrée libre

Vendredi 10 février à 19h

## « La photographie en Asie »

CONFÉRENCE SUR LA PHOTOGRAPHIE

Présentée par Arno Gisinger

Les expositions de la photographe aulnaysienne Micheline Dumoulin, dite Dullin, sur le Cambodge des années 1950 et 1960 (jusqu'au 11 mars 2012) nous donnent l'occasion de continuer notre parcours sur le langage photographique non européen. De la photographie sur l'Asie à la photographie en Asie, ce kaléidoscope interroge la place du médium dans les pays de l'ancienne Indochine. La péninsule asiatique a en effet développé, ces dernières années, une vaste activité photographique qui a permis l'émergence de nouvelles formes esthétiques dans le chevauchement de différentes cultures de l'image.

École d'art Claude-Monet — entrée libre

Vendredi 10 février à 21h



## Zazie

CHANSON

Après 20 ans de carrière, quelque trois millions d'albums vendus et plusieurs Victoires de la musique, Zazie a su faire évoluer son univers musical sans jamais céder à l'appel de la facilité. Ce qu'elle démontre d'ailleurs avec son dernier concept, l'album *Za7ie*, qu'elle nous présentera ainsi qu'un véritable « zest of » de son répertoire lors de ce concert qui promet déjà d'être inoubliable !

Théâtre Jacques-Prévert —  
39 €/36 €

Vendredi 10 février à 21h

## Nadéah 1<sup>re</sup> partie : Anouk Aiata

FOLK/ROCK

Originaire de Melbourne en Australie, Nadéah est une chanteuse extravagante, gaie, déjantée et un peu punk aussi. La beauté, la voix et la folle énergie de Nadéah se sont d'abord fait remarquer au sein du groupe rock The Lovegods dans son Australie natale. Fraîchement débarquée en France, elle participe, le temps d'un album, au projet Nouvelle Vague. Depuis, la jeune Australienne s'est lancée dans son projet solo avec un premier album éblouissant, *Venus Gets Even*. Son univers théâtral ressemble à celui d'un cabaret déjanté dans lequel elle alterne l'énergie du rock psychédélique et la douce et chaleureuse intimité d'une balade folk.

Le Cap - 10 €/8 €/5 €

Samedi 11 février à 17h

## Rencontre avec Meas Pech-Metral

RENCONTRE D'AUTEUR

Écrivaine franco-cambodgienne, auteure de *Cambodge, mon pays, ma douleur* dans le cadre de l'exposition Cambodge.

Bibliothèque Dumont — entrée libre



Samedi 11 février à 20h15

## Virgin suicides

CINÉ-RENCONTRE

USA, 2000, drame, vost, 1h36

Réalisé par Sofia Coppola

Dans une ville américaine tranquille et puritaine des années 1970, Cecilia Lisbon, 13 ans, tente de se suicider. Elle a quatre sœurs, de jolies adolescentes. Cet incident éclaire d'un jour nouveau le mode de vie de toute la famille. Petit à petit, la famille se referme et les filles reçoivent rapidement l'interdiction de sortir. Les garçons envisagent alors de secourir les filles.

Projection suivie d'une rencontre avec Virginie Barreteau, auteure de la pièce *Hinterland à qui le cinéma Jacques-Prévert a laissé carte blanche*.

Cinéma Jacques-Prévert 5,50 €/4,30 €/3,70 € — pour les spectateurs munis d'un billet du spectacle *Hinterland* : 1 place achetée = 1 place offerte ! / Réservations par mail : brigitte.bettio@ejp93.com

Mardi 14 février à 20h30

## Hommage à Jean Cras Voyage symbolique et autres œuvres

L'HEURE MUSICALE

La carrière de Jean Cras fut brève, étonnante et double : à la fois militaire et artistique. Sorti 4<sup>e</sup> de l'école navale, il embarque en 1898 pour un long périple le menant en Afrique, aux Antilles et aux Amériques. Outre une messe et des motets, il rapporte de ce voyage un trio évoquant ses diverses escales intitulé *Voyage symbolique*. Akiko Nanashima-Gauthier, violon — Philippe Muller, violoncelle — Jacques Gauthier, piano

Conservatoire — entrée libre

Mercredi 15 février à 14h

## Des journées dédiées aux jeux de société

ATELIER JEUX DE SOCIÉTÉ

La bibliothèque, en partenariat avec l'association O'ludoclub, le programme de réussite éducative de la Ville d'Aulnay-sous-Bois et le foyer club Apollinaire, vous propose des séances ludiques et pédagogiques pour découvrir ou redécouvrir les jeux de société et partager un moment de plaisir entre amis ou en famille.

Bibliothèque Guillaume-Apollinaire — entrée libre

Mercredi 15 février à 15h

## Zarafa

CINÉ-GÔÛTER — DÈS 6 ANS

France, 2012, animation, 1h18

Réalisé par Rémi Bezançon et Jean-Christophe Lie

Sous un baobab, un vieil homme raconte aux enfants qui l'entourent une histoire : celle de l'amitié indéfectible entre Maki, un enfant de dix ans, et Zarafa, une girafe orpheline, cadeau du Pacha d'Égypte au Roi de France Charles X. Hassan, prince du désert, est chargé par le Pacha de conduire Zarafa jusqu'en France mais Maki, bien décidé à tout faire pour contrarier cette mission et ramener la girafe sur sa terre natale, va les suivre au péril de sa vie. *Cinéma Jacques-Prévert* - 4,50 € film + goûter (sur réservation) / 3,70 € film seul

Mercredi 15 février à 15h au Galion

## « Point mort »

RÉPÉTITION PUBLIQUE

SOLO DE DANSE CONTEMPORAINE

C<sup>o</sup> Agora/Cécile Berrebi de Noailles La pièce traite de l'entrave psychologique qui empêche de vivre pleinement sa vie et laisse l'être hors champ du monde. Extrait du spectacle suivi d'une rencontre avec la chorégraphe.

Centre de danse du Galion — entrée libre. Réservations pour les groupes : 0148688065.

**Mercredi 15 février de 18h à 19h30**

### Comment les humains doivent-ils se conduire à l'égard des non-humains ?

ATELIER PHILO – CYCLE ÉCOLOGIE

Bibliothèque Dumont – entrée libre

**Mercredi 15 février de 18h à 20h**

### Mieux communiquer sur son projet artistique

MÉDIAS ET RÉSEAUX SOCIAUX

Rencontre du centre de ressources musicales.

Rencontre avec Frédéric Neff (consultant Web marketing et digital music de «viva music»).

Le Cap – entrée libre sur réservation au 01 48 66 94 52

**Jeudi 16 février de 10h à 13h**

### Danse contemporaine avec la compagnie Chatha (France-Tunisie) Autour des spectacles Kawa et Un des sens

MASTERCLASS

En partenariat avec le théâtre Louis-Aragon, scène conventionnée pour la danse de Tremblay-en-France.

Centre de danse du Galion – Pour les danseurs professionnels. Tarif incluant les représentations du 10 mars 2012 à Tremblay : 8 €. Réservations : anais\_nguyen.cdg@orange.fr

**Jeudi 16 février de 14h à 16h30**

### Poèmes choisis de William Butler Yeats

CONFÉRENCE LITTÉRAIRE

Vous aimez lire et partager vos lectures : vous êtes invité(e) à participer au cycle de conférences sur la littérature anglaise par Jean Delabroy, professeur de littérature comparée à l'université Paris-Diderot.

Bibliothèque Dumont – entrée libre

**Jeudi 16 et vendredi 17 février à 20h30**

### Hinterland

THÉÂTRE – CRÉATION

Cinq adolescentes innocentes vivent sous la coupe d'une surveillante à l'étrange sourire dont l'unique mission semble être de les soustraire à tout contact extérieur.

Pour quelles raisons vivent-elles ici ? Ont-elles librement choisi ce retrait du monde ? L'auteure ne le dit pas mais distille dès les premiers mots un petit poison inquiétant. Et puis un matin de chant, l'entrée en béatitude de l'une des jeunes filles rompt l'équilibre fragile de ce chœur de femmes...

Dans un récit pouvant s'apparenter à une «enquête mystique», Virginie Barreteau évoque avec talent la naissance du désir, du passage à l'âge adulte, de la négation du corps, et de la transgression de l'interdit. Compagnie la Mandarine blanche  
Mise en scène : Alain Batis  
Théâtre Jacques-Prévert – 14 €/11 €/8 €/5 ans : 5 €

**Jusqu'au 16 février**

### Envers et contrebas

EXPOSITION

La contrebasse sous toutes ses facettes : la facture de l'instrument, sa pédagogie, son ou plutôt ses répertoires, classique, bien sûr, mais aussi jazz, avec un focus sur cinq grands contrebassistes de jazz. À découvrir «une machine magique à jouer la contrebasse» à la bibliothèque du Conservatoire. Audio-guides disponibles et baladeurs pour écouter la bande-son de l'exposition.

Conservatoire – entrée libre

**Samedi 18 février à 10h30**

### Croque-Livres

LECTURE DES TOUT-PETITS – 0 À 5 ANS

Petit-déjeuner et lecture d'albums et de comptines pour les tout-petits.

Bibliothèque Elsa Triolet – entrée libre



**Mardi 21 et jeudi 23 février**

### Ateliers de danse hip-hop avec Emmanuel Oponga

DANSE HIP-HOP

Mardi 21 février 14h-15h30 : Perfectionnement 8-12 ans.

Mardi 21 et jeudi 23 février 15h30-17h30 : Perfectionnement à partir de 13 ans.

Jeudi 23 février 14h-15h30 : Initiation 8-12 ans réservée aux groupes.

Centre de danse du Galion – entrée libre pour les inscrits au Centre de danse, sinon cotisation annuelle. Réservations pour les groupes : 01 48 68 80 65

**Jusqu'au 11 mars**

### Cambodge Scènes de vie (1958 - 1964)

EXPOSITION PHOTOGRAPHIES

DE MICHELINE DULLIN



Du Cambodge, on connaît surtout les indicibles atrocités commises pendant la période des Khmers rouges (1975-1979). On sait moins que dans la décennie qui a précédé, ce pays a connu une période de relative prospérité. La période (milieu des années 1950 à la fin des années 1960), reste pour beaucoup de Cambodgiens le souvenir d'un «âge d'or». Micheline Dullin, photographe officielle du régime de Norodom Sihanouk, a été un témoin privilégié de ces changements pendant son séjour au Cambodge de 1958 à 1964.

Espace Gainville – Maison de l'environnement – Le Cap

#### Direction culturelle

41 rue Charles-Floquet

Tél. : 01 48 79 63 74

cdc@aulnay-sous-bois.com

#### Centre de danse du Galion

Galerie Surcouf • Tél. : 01 48 68 80 65

danseaul@wanadoo.fr

#### École d'art Claude-Monet

1 rue Aristide-Briand • Tél. : 01 48 79 65 26

ecacm@aulnay-sous-bois.com

#### Jacques-Prévert

Théâtre et cinéma

134 rue Anatole-France

Tél. : 01 48 68 08 18

administration@ejp93.com

#### Le Cap - scène de musiques actuelles

56 rue Auguste-Renoir

Tél. : 01 48 66 94 60

lecap@aulnay-sous-bois.com

#### Conservatoire de musique et de danse

12 rue de Sevrans • Tél. : 01 48 79 65 21

crd@aulnay-sous-bois.com

#### Le CRÉA

85 rue Anatole-France

Tél. : 01 48 79 66 27

lecrea@orange.fr

#### Espace Gainville

Rue de Sevrans • Tél. : 01 48 79 63 74

cdc@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Dumont

Parc Dumont • 12 boulevard Gallieni

Tél. : 01 48 79 41 81

bibdumont@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Alphonse-Daudet

Rue du Hameau • Tél. : 01 48 66 98 80

bibdaudet@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque G.-Apollinaire

22-24 rue Turgot • Tél. : 01 48 68 34 11

bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Jules-Verne

8 rue du Limousin • Tél. : 01 48 79 41 08

bibverne@aulnay-sous-bois.com

#### Bibliothèque Elsa-Triolet

Rue Henri-Matisse • Tél. : 01 48 66 79 38

bibtriolet@aulnay-sous-bois.com

#### Le Médiabus

Renseignements : 07 77 96 94 97

bibmediabus@aulnay-sous-bois.com

## CINÉMA JACQUES-PRÉVERT

	MER 8	JEU 9	VEN 10	SAM 11	DIM 12		
MILLÉNIUM	20H30			17H	16H15		
TAKE SHELTER (vost)	18H15			14H30	14H		
VIRGIN SUCIDES (vost)				20H15			
	MER 15	JEU 16	VEN 17	SAM 18	DIM 19	LUN 20	MAR 21
ZARAFÀ	14H30/16H			14H30/20H45	14H30/16H15	14H30/18H30	14H30/16H15
SHERLOCK HOLMES 2	18H	18H		14H/20H30	14H	14H/18H15	16H/20H45
PARLEZ-MOI DE VOUS	20H30		18H	16H30/18H15	16H30	16H30/20H30	14H/18H30
ANOTHER HAPPY DAY (vost)		20H45	20H45	16H15/18H30		16H15/20H45	18H/20H30



# Le Cambodge au fil de l'eau

**La Maison de l'environnement s'associe à l'exposition « Cambodge, scènes de vie (1958-1964) » en proposant un week-end d'animations autour des eaux du Mékong et des ateliers d'initiation à l'aquarelle durant les vacances de février.**



**Les photographies de Micheline Dullin offrent un regard inédit sur un Cambodge disparu et le quotidien de ses habitants.** Répartis en trois lieux de la ville, suivant leurs thèmes, c'est tout naturellement à la Maison de l'environnement que se trouvent les clichés consacrés au fleuve Mékong. À travers les photographies, l'on comprend l'importance du Mékong, entre vénération, lors de la « Fête des eaux », source de vie avec la pêche et la riziculture et crainte lors des inondations ou pollutions. Un quiz, distribué lors de la visite aidera enfants et plus grands à réaliser une enquête dans l'exposition. Une animation interactive « Les Eaux du Mékong », proposée le samedi 18 février, permet également d'aborder les multiples facettes de la vie autour du fleuve par le biais de projections de diapositives.

Les plus petits pourront entendre des comptines, histoires et chansons évoquant le Mékong, l'Asie et la mousson et déguster un goûter aux saveurs cambodgiennes.

Enfin, un théâtre débat, ayant pour thème la vie au Cambodge, l'exil et la vie de sa diaspora, sera proposé le dimanche 19 février avec la projection de la pièce « Cambodge, me voici », en présence de l'auteur et metteur en scène Jean-Baptiste Phou.

## Ateliers et expositions

Durant les vacances de février, Nausicaa Favart-Amouroux, artiste plasticienne et fille de la photographe Micheline Dullin, proposera une initiation à l'aquarelle à partir d'encres naturelles. Des fresques s'inspirant des clichés en noir et blanc

des scènes de vie au Cambodge seront réalisées lors des ateliers et exposés en diverses occasions, notamment pour l'exposition « Rétrospectives 2011-2012 » de la Maison de l'environnement au mois de juin. **A. R.**

## ? EN PRATIQUE

Week-end du 18 et 19 février

« Cambodge, scènes de vie (1958-1964) ». Exposition ouverte à tous, les 18 et 19 février de 15h à 18h. « Les Eaux du Mékong », animation interactive, en famille à partir de 8 ans (réservation indispensable) le samedi 18 à 15h30. « Animation Bouts de choux », histoires, comptines et goûter, en partenariat avec la bibliothèque Elsa-Triolet, en famille pour les 2 à 5 ans (réservation indispensable) le samedi 18 à 16h30. Théâtre débat autour de « Cambodge, me voici », en famille à partir de 10 ans (réservation indispensable) le dimanche 19 à 15h30. Ateliers vacances « Eau et aquarelles ». Ateliers d'initiation proposés en famille sur une demi-journée. Lundi 20 février : 10h-12h30 (enfants entre 6 et 8 ans), 14h-16h30 (enfants de 8 à 10 ans)

Mardi 21 février : 10h-12h30 (enfants entre 6 et 8 ans), 14h-16h30 (tout public + de 12 ans). Mercredi 22 février : 10h-12h30 (enfants entre 6 et 8 ans), 14h-16h30 (enfants de 8 à 10 ans).



## C'ÉTAIT AULNAY LA BRIQUETERIE

Cette briqueterie a été exploitée par Dominique Papillon à partir de 1889 au lieu-dit La Croix-Rouge où il y avait des terrains argileux. Peu productive et éloignée des voies de communication principales, elle cessa son activité entre 1906 et 1909. Les terrains furent lotis et la rue de la Briqueterie a été créée en 1921. La famille Papillon était également des cultivateurs et riches propriétaires terriens.

Collection privée, légende du CAHRA.



14 - Aulnay-sous-Bois - La Briqueterie



le cnam  
Ile-de-France

Centre Cnam  
**d'Aulnay**

**PRÉPAREZ**

- UN DIPLÔME DE BAC + 1 À BAC + 4,
- UN CERTIFICAT PROFESSIONNEL,
- UN CERTIFICAT DE COMPÉTENCE

**CONSEIL PÉDAGOGIQUE ET INSCRIPTIONS  
À PARTIR DU 30 JANVIER 2012**  
Lundi, mardi, mercredi et vendredi de 14H à 19H.  
Le samedi de 9H à 12H30

**CNAM D'AULNAY SOUS BOIS**  
Lycée Voillaume  
136, rue de Mitry  
93600 Aulnay  
**01 48 69 62 32**  
[www.cnam-idf.fr](http://www.cnam-idf.fr)

**DÉBUT DES COURS  
LE 5 MARS  
2012**

**îledeFrance**  
Action financée par la Région Ile-de-France.




**Clinique VAUBAN**  
01 45 09 73 00 - [www.clinique-vauban.fr](http://www.clinique-vauban.fr)  
135 avenue Vauban - 93190 LIVRY-GARGAN

**Maternité 01 45 09 73 73**

Suivi de grossesse et accouchement  
Préparation à l'accouchement en piscine  
Ostéopathie Maman/Bébé

**Urgences obstétricales/gynécologiques  
24 h/24 - 7j/7**

★ **Nouvelles salles d'accouchement**  
★ **Nouveaux blocs opératoires**

Parking couvert dans la clinique - ACCES

Autoroute A3 (Paris/Lille) Sortie Bondy. Continuer RN3 (Av. Golléni) sur 3,7 km  
A Bondy, sous le Pont SNCF (Carrefour S. Allende) tourner à gauche Av. Vauban




NURSERIE  
CHAMBRE PARTICULIÈRE  
SALLE D'ACCOUCHEMENT

## À L'AFFICHE

**CENTRES SOCIAUX  
AULNAY-SOUS-BOIS**

**Le Nouvel An  
Chinois**

AU PROGRAMME :  
→ UN SPECTACLE ASSIÉQUÉ - UN DÉFILÉ DES « GRANDS LIONS » AVEC LA DANSE ET  
LES TAMBOURS, UNE DÉMONSTRATION DE KUNG FU, UNE PRÉSTATION DE TAI CHI CHUAN ASSURÉE  
PAR DES HABITANTES DU GROS SAULLE ET UN REPAS.

**Vendredi 10 février**  
De 19h30 à 23h30 à l'Antenne  
Jeunesse Eric Tabarly  
(Rue du Dr Claude Bernard)

**OUVERT À TOUS ! VENEZ NOMBREUX !**  
TARIF : 2 € PERSONNE  
ATTENTION : LES PLACES SONT LIMITÉES !  
INSCRIPTIONS AUPRÈS DE L'ESPACE GROS SAULLE

**VENEZ NOMBREUX**  
Une petite surprise sera distribuée  
à chaque participant.

Événement financé par la Région Ile-de-France - Tél. : 01 48 79 67 94 - [www.iledefrance.fr](http://www.iledefrance.fr)

**18/25 ans**

**SALON JOSS D'ÉTÉ**

**Mercredi 7 mars 2012**  
10h-17h

N'oubliez pas  
votre CV

Nouveau : un espace alternance

Renseignements  
01 48 79 67 94

**Gymnase du Moulin Neuf**  
Avenue du Maréchal Juin - 93600 Aulnay-sous-Bois





Du lundi au samedi  
sans interruption de 9h30 à 19h30  
15, rue de Bondy  
93600 AULNAY-SOUS-BOIS  
Tél : 01 48 69 01 01  
[www.optic-leader.com](http://www.optic-leader.com)



\*Voir conditions en magasin

# OPTIC LEADER

Venez découvrir  
les nouveautés 2012  
Solaires et Optiques

Dior, Ray Ban, Armani, Boss...

**1 MONTURE + 2 VERRES  
à partir de 39€\***

**-15% pour l'achat  
de verres progressifs\***



Toujours des verres de fabrication Française

**IL EST ENCORE  
TEMPS D'EN PROFITER !**

AULNAY  
square

À AULNAY-SOUS-BOIS  
VILLAGE (93)

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE  
EN CENTRE-VILLE, À 500 M DU RER

**DU 2 AU 5 PIÈCES  
DUPLEX**

+ DE 50 %  
DES APPARTEMENTS  
DÉJÀ VENDUS

FRAIS DE NOTAIRE  
OFFERTS<sup>(1)</sup>

RÉSERVEZ AVEC  
3 000 €<sup>(2)</sup>

- Architecture contemporaine
- Des prestations soignées
- Quelques 5 pièces d'exception au dernier étage
- Balcons, terrasses ou jardins privatifs

**BUREAU DE VENTE**

3, rue Charles Goupy  
Parking de l'École Nationale de Musique

**01 43 32 22 22**

Ouvert lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 19 h  
samedi et dimanche de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 19 h



(1) Hors frais d'hypothèque, frais de garanties et frais bancaires pour toute réservation d'un appartement Aulnay Square. (2) Offre valable pour toute réservation portant sur un appartement Aulnay Square. Dépôt de garantie de 3 000 € versé à la signature de la réservation. Offre sous réserve de signature de l'acte authentique de vente dans les délais

**CFH**  
CONSORTIUM FRANÇAIS DE L'HABITATION  
un style, une signature  
[WWW.CFH.FR](http://WWW.CFH.FR)

stipulés au contrat de réservation. Dans la limite des stocks disponibles. Conditions détaillées de l'offre en bureau de vente ou sur simple demande. PTZ+ : Sous réserve de ne pas avoir été propriétaire dans les 2 ans précédant l'acquisition et sous conditions de ressources, voir détail sur le bureau de vente. BBC : en cours de labellisation.

une société  
**LES NOUVEAUX  
CONSTRUCTEURS**